叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 末日租约(lease To Doomsday) 000001

2. 末日租约(lease To Doomsday) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

末日租约(Lease to Doomsday)
第1/2页

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [rer] [tiːm] [ɪn'diːd] .
The twins were a rare team indeed .
这 双胞胎 是 一个 稀有的 团队 的确 .

这对双胞胎确实是一对难得的组合。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [plænt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['gɑːrbɪdʒ] [dʌmp] .
They wanted to build a printing plant on a garbage dump .
他们 通缉 到 建造 一个 印刷 植物 在 一个 垃圾 倾倒 .

他们想在垃圾场上建一座印刷厂。

[wen] [məl'duːn] [æskt] [ðem; ðəm] [waɪ] , [ðer; ðər] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['lɑːdʒɪk(ə)l] :
When Muldoon asked them why , their answer was entirely logical :
什么时候 穆尔顿 问 他们 为什么 , 他们的 回答 曾是 完全 逻辑 :

当穆尔顿问他们为什么时，他们的回答完全合乎逻辑:

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [hɪr] .
" Because we live here .
" 因为 我们 居住 这里 .

因为我们住在这里。

" [liːs]
" LEASE
" 租

“租

[tuː; tə]
TO
到

到

['duːmzdeɪ]
DOOMSDAY
末日

末日

[baɪ] [liː] ['ɑːrtʃər]
By LEE ARCHER
经过 李 射手

作者：李·阿彻

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [sens] [ɪn] [ðə; ði] [æd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]
IT WAS the lack of sense in the ad that made him go back to it again
它 曾是 这 缺少 的 感觉 在 这 广告 那 制成 他 去 后退 到 它 再次
.
:
.

正是广告中缺乏逻辑性这一点，让他再次看了看。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['kɔːfi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkæfə'tɪriə] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪdtaʊn]
He was having his breakfast coffee in the cafeteria next to the midtown
他 曾是 拥有 他的 早餐 咖啡 在 这 自助餐厅 下一个 到 这 市中心
[hoʊ'tel] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .
hotel where he lived .
酒店 在哪里 他 居住地 .

他当时正在他居住的市中心酒店旁边的自助餐厅里喝早餐咖啡。

[ðə; ði] ['klæsɪfaɪd] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [taɪmz] [wʌz; wəz] [spred] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

The	classified	section	of	the	New	York	Times	was	spread	before	him	.
这	分类	部分	的	这	新的	约克	《时代周刊》	曾是	传播	前	他	.

他面前摊开了《纽约时报》的分类广告版。

['wɑːntɪd] : [lɪv; laɪv]['waɪər]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['broʊkər] — [noʊ] ['selɪŋ] — - - - .

WANTED	:	Live	wire	Real	Estate	broker	—	No	selling	—	30	-	40	.
通缉	:	居住	金属丝	真实的	财产	经纪人	—	不	销售	—	-	-	-	.

招聘：充满活力的房地产经纪人——无需销售——30-40岁。

[ruːm] - ['sɪlvɝz] ['bɪldɪŋ] — [naɪn] - - ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] .

Room	657	Silvers	Building	—	9	-	12	Monday	morning	.
房间	-	银	建筑	—	9	-	-	周一	早晨	.

西尔弗斯大楼 657 室——星期一上午 9-12 点。

[ðə; ði][æd] [meɪd] [noʊ] [sens] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] .

The	ad	made	no	sense	for	several	reasons	.
这	广告	制成	不	感觉	为了	一些	原因	.

这则广告毫无道理，原因有很多。

[wʌn] :

One	:
一	:

一：

[juː; jʊ][dʒʌst][dəunt][goʊ][ə'raʊnd] ['ædvərtaɪzɪŋ] [fɔːr; fər]['broʊkərz][wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðem; ðəm]

you	just	don't	go	around	advertising	for	brokers	with	four	pages	of	them
你	只是	不	去	大约	广告	为了	经纪人	和	四	页面	的	他们

[ɪn][ðə; ði] ['klæsɪfaɪd] [foʊn] [bʊk] .

in	the	classified	phone	book	.
在	这	分类	电话	书	.

你不会在分类电话簿上刊登四页经纪人广告吧?

[tuː] : [haʊ] [kæn; kən][wʌn][biː; bi][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪər]['broʊkər] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [sel] ?

Two	:	how	can	one	be	a	live	wire	broker	,	without	having	to	sell	?
二	:	如何	能	一	是	一个	居住	金属丝	经纪人	,	没有	拥有	到	卖	?

第二：如何在不进行销售的情况下成为一名活跃的经纪人?

['kevɪn] [məl'duːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Kevin	Muldoon	shook	his	head	.
凯文	穆尔顿	摇晃	他的	头	.

凯文·穆尔顿摇了摇头。

[dʒʌst][noʊ] [dæm] [sens] .

Just	no	damn	sense	.
只是	不	该死	感觉	.

简直毫无道理。

[ðə; ði] ['sɪlvɝz] ['bɪldɪŋ] — [hm] !

The	Silvers	Building	—	H'm	!
这	银	建筑	—	嗯	!

西尔弗斯大厦——嗯!

[nɑːt] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] .

Not	too	far	off	.
不是	也	远的	离开	.

差不多了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][stræp] [wɑːtʃ] .

He	looked	at	his	strap	watch	.
他	看起来	在	他的	带子	手表	.

他看了看自己的表带手表。

[ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][naɪn] .
Fifteen **minutes** **of** **nine** **.**
十五 分钟 的 九 .

九点十五分钟。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [wɔ:k] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðæt] [taɪm] .
He **could** **walk** **it** **in** **that** **time** **.**
他 可以 走 它 在 那 时间 .

他可以在那个时间内走完。

" [dəunt][bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **Don't** **be** **a** **fool** **,** **"** **he** **said** **to** **himself** **.**
" 不 是 一个 傻子 , " 他 说 到 他自己 .

"别犯傻了,"他对自己说。

" [its] ['ɑ:bviəsli] [ə; eɪ] [kʌm] - [ɑ:n][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
" **It's** **obviously** **a** **come** **-** **on** **of** **some** **kind** **.**
" 它是 明显地 一个 来 - 在 的 一些 种类 .

"这显然是一种勾引。"

" [hi:; hi][gɑ:t][ʌp] , [peɪd] [ðə; ði] [tʃek] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
" **He** **got** **up** **,** **paid** **the** **check** **and** **went** **out** **.**
" 他 得到 向上 , 有薪酬的 这 查看 和 去 出去 .

他起身付了账，然后就出去了。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] [θɜ:rd] ['ɑ:veɪ] .
It **wasn't** **till** **he** **was** **on** **Third** **Ave** **.**
它 不是 直到 他 曾是 在 第三 大道 .

直到他到了第三大道。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][goʊ] [ˌkrɔ:s'taʊn] [wen] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs]
that **he** **was** **conscious** **he** **had** **started** **to** **go** **crosstown** **when** **his** **office**
那 他 曾是 有意识的 他 有 开始 到 去 横城 什么时候 他的 办公室
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
was **in** **the** **opposite** **direction** **.**
曾是 在 这 对面的 方向 .

他意识到自己开始横穿市区，而他的办公室却在相反的方向。

[hi:; hi] [smaɪld] ['raɪli] .
He **smiled** **wryly** **.**
他 微笑 略带讽刺地 .

他苦笑了一下。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [ɪn'vestɪgeɪt] , [hi:; hi] [θɔ:t] .
Might **as** **well** **investigate** **,** **he** **thought** **.**
可能 作为 出色地 调查 , 他 想法 .

他心想，不妨调查一下。

[kɑ:nt] [du:] ['eni] [hɑ:rm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] [teɪk] [lɔ:ŋ] .
Can't **do** **any** **harm** **,** **and** **it** **won't** **take** **long** **.**
不能 做 任何 伤害 , 和 它 惯于 拿 长的 .

不会造成任何伤害，而且也不会花费很长时间。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] ['ʌðər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['æntiru:mˌ'æntirʊm] .
There **were** **four** **others** **waiting** **in** **the** **small** **anteroom** **.**
那里 是 四 其他的 等待 在 这 小的 接待室 .

小候车室里还有另外四个人在等候。

[ðə; ði] ['aʊtər] [dɔ:r] [bɔ:r] [noʊ]['ledʒənd] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ru:m] ['nʌmbər] ,
The **outer** **door** **bore** **no** **legend** **other** **than** **the** **room** **number** **,**
这 外 门 钻孔 不 传奇 其他 比 这 房间 数字 ,

外门上除了房间号之外没有任何其他标识。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] [dɔ:r] [wʌz; wəz][blæŋk] [ˌɔ:ltə'geðər] .

and	the	inner	door	was	blank	altogether	.
和	这	内	门	曾是	空白的	共	.

而内门则完全是空白的。

[məl'du:n] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ə'preɪz(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['weɪtɪŋ] .

Muldoon	made	a	quick	appraisal	of	those	waiting	.
穆尔顿	制成	一个	快的	评价	的	那些	等待	.

穆尔顿迅速打量了一下等候的人们。

[θri:] [wɜ:r; wər] ['ɑ:bviəsli] [pæst]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒ] , [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ə'baʊt] [mʌl'du:nz] [eɪdʒ] .

Three	were	obviously	past	middle	-	age	,	the	fourth	about	Muldoon's	age	.
三	是	明显地	过去的	中间	-	年龄	,	这	第四	关于	穆尔顿的	年龄	.

其中三人显然已过中年，第四人与穆尔顿年龄相仿。

[ðə; ði] ['ɪnər] [dɔ:r] ['oʊpənd][ænd; ənd] [məl'du:n] [lʊkt] [ʌp] .

The	inner	door	opened	and	Muldoon	looked	up	.
这	内	门	打开	和	穆尔顿	看起来	向上	.

内门开了，穆尔顿抬起头。

[ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn] [keɪm] [aʊt] [fɜ:rst] , [ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] ['sɪkstiz] , [pər'hæps] .

A	tall	man	came	out	first	,	a	man	in	his	early	sixties	,	perhaps	.
一个	高的	男人	来了	出去	第一的	,	一个	男人	在	他的	早期的	六十年代	,	也许	.

第一个出来的是个身材高大的男人，大概六十岁出头吧。

[ɪ'mi:diətli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['ʃɔ:rtər] [mæn] ,

Immediately	behind	him	came	a	slightly	shorter	man	,
立即地	在后面	他	来了	一个	轻微地	较短	男人	,

紧随其后的是一个个子稍矮一些的男人，

[bʌt; bət] ['veri] ['hevi] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [ðæt] [wʌz; wəz][bɔ:ld][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪljərd] [bɔ:l] .

but	very	heavy	and	with	a	head	that	was	bald	as	a	billiard	ball	.
但	非常	重的	和	和	一个	头	那	曾是	秃	作为	一个	台球	球	.

但他体重很重，而且脑袋光秃秃的，像个台球。

[ðə; ði]['oʊldər][mæn] ['mɑ:tʃt] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,

The	older	man	marched	straight	to	the	door	,
这	老	男人	行军	直的	到	这	门	,

年长的男人径直走向门口。

['oʊpənd][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sekənd] [lʊk] [bæk] .

opened	it	and	went	out	without	a	second	look	back	.
打开	它	和	去	出去	没有	一个	第二	看	后退	.

打开包装，头也不回地走了出去。

[ðə; ði][fæt][mæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['bi:mɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [smaɪl] ,

The	fat	man	looked	around	,	his	face	beaming	in	a	wide	smile	,
这	胖的	男人	看起来	大约	,	他的	脸	光芒四射	在	一个	宽的	微笑	,

胖子环顾四周，脸上绽放出灿烂的笑容。

[aɪz] ['ɔ:lmoʊst] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd] ['fleʃi] [lɪdz] .

eyes	almost	closed	behind	fleshy	lids	.
眼睛	几乎	关闭	在后面	肉质的	盖子	.

双眼几乎紧闭，藏在肉乎乎的眼睑后面。

[ðə; ði] [wɪrd] [mə'ʃi:n] [klɪkt] [ænd; ənd] ['klætərd] [waɪl] [ðə; ði] [twɪnz] [dri:md] [ʌv; əv] [tə'mɑ:roʊ] .

The	weird	machine	clicked	and	clattered	while	the	twins	dreamed	of	tomorrow	.
这	诡异的	机器	点击	和	咔嗒咔嗒地	尽管	这	双胞胎	梦见	的	明天	.

那台怪异的机器发出咔哒咔哒的响声，而双胞胎则憧憬着明天。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [hu:z] [nekst] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	And	now	,	who's	next	?	"	he	asked	.
"	和	现在	,	谁是	下一个	?	"	他	问	.

“那么，下一个是谁？”他问道。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [mʌl'duːnz] [eɪdʒ] [stept] ['fɔːrwərd] .

The	one	who	was	about	Muldoon's	age	stepped	forward	.
这	一	WHO	曾是	关于	穆尔顿的	年龄	步	向前	.

一个和穆尔顿年纪相仿的人站了出来。

[ðə; ði][fæt][mæn] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [prɪ'siːd] [hɪm; ɪm] .

The	fat	man	motioned	for	the	other	to	precede	him	.
这	胖的	男人	示意	为了	这	其他	到	先于	他	.

胖子示意另一个人先走。

[ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] .

The	door	closed	.
这	门	关闭	.

门关上了。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [went] [baɪ] ,

Not	more	than	a	minute	went	by	,
不是	更多的	比	一个	分钟	去	经过	,

不到一分钟就过去了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ækt][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊldər]

and	the	door	opened	again	and	the	same	act	as	before	with	the	older
和	这	门	打开	再次	和	这	相同的	行为	作为	前	和	这	老

[mæn][wʌz; wəz] [gɔːn] [θruː] .

man	was	gone	through	.
男人	曾是	已消失	通过	.

门再次打开，和之前对那个年长的男人一样的事情再次发生。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [huːz] [nekst] ?

"	And	now	,	who's	next	?
"	和	现在	,	谁是	下一个	?

那么，下一个是谁呢?

" [ðə; ði][fæt][mæn] [æskt] .

"	the	fat	man	asked	.
"	这	胖的	男人	问	.

胖子问道。

[məl'duːn] ['noʊtɪd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪn'flekʃn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

Muldoon	noted	even	the	inflection	was	the	same	.
穆尔顿	著名的	甚至	这	拐点	曾是	这	相同的	.

穆尔顿注意到，就连语调都一样。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [huː] [wɜːr; wər] [left] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌl'duːnz] [tɜːrn] .

So	it	went	with	the	three	who	were	left	,	until	it	was	Muldoon's	turn	.
所以	它	去	和	这	三	WHO	是	左边	,	直到	它	曾是	穆尔顿的	转动	.

剩下的三个人就这样轮流上阵，直到轮到穆尔顿。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] ['ʌðər] [bɪ'saɪd] [hɪm'self]['ɔːlsoʊ] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['intəvjuːd]

And	now	there	were	six	others	beside	himself	also	waiting	to	be	interviewed
和	现在	那里	是	六	其他的	旁	他自己	还	等待	到	是	接受采访

.

:

.

现在除了他之外，还有另外六个人也在等待面试。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skwerɪʃ] [ruːm] , ['sɪmpli] ['fɜːrnɪʃt] ,

It	was	a	squarish	room	,	simply	furnished	,
它	曾是	一个	方方正正的	房间	,	简单地	提供	,

房间呈方形，陈设简单。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][desks][set][saɪd] - [baɪ] - [saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['næroʊ] [speɪs] [bɪ'twi:n]

with	a	couple	of	desks	set	side	-	by	-	side	with	a	narrow	space	between
和	一个	夫妻	的	桌子	放	边	-	经过	-	边	和	一个	狭窄的	空间	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

两张桌子并排摆放，中间只有一条狭窄的缝隙。

[ə; eɪ] [tʃer] [wʌz; wəz][set][ʌp] ['feɪsɪŋ][ðə; ði][desks] , ['ɑ:bviəsli] [ment] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][bi:; bi]

A	chair	was	set	up	facing	the	desks	,	obviously	meant	for	the	one	to	be
一个	椅子	曾是	放	向上	面向	这	桌子	,	明显地	意思是	为了	这	一	到	是

['intəvju:d] .

interviewed	.
接受采访	.

桌子对面摆放着一把椅子，显然是给面试者准备的。

['si:tɪd] [bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][desks][wʌz; wəz][ðə; ði][twɪn][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][naʊ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]

Seated	behind	one	of	the	desks	was	the	twin	of	the	man	now	coming	to
坐着	在后面	一	的	这	桌子	曾是	这	双	的	这	男人	现在	未来	到

[si:t] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [desk] .

seat	himself	at	the	other	desk	.
座位	他自己	在	这	其他	桌子	.

坐在其中一张桌子后面的是和现在正要坐到另一张桌子旁的男人长得一模一样的人。

[ðer; ðər][smaɪlz][wɜ:r; wər][aɪ'dentɪk(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd][fɔ:r; fər] [məl'du:n] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self]

Their	smiles	were	identical	as	they	waited	for	Muldoon	to	make	himself
他们的	微笑	是	完全相同的	作为	他们	等待	为了	穆尔顿	到	制作	他自己

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

他们面带同样的笑容，等待穆尔顿安顿下来。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][blæŋk]['saɪləns] .

For	a	moment	there	was	a	blank	silence	.
为了	一个	片刻	那里	曾是	一个	空白的	沉默	.

一阵令人窒息的沉默。

[məl'du:n] ['stʌdid] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , ['smaɪlɪŋ] [stɪl] , ['stʌdid] [hɪm; ɪm] .

Muldoon	studied	them	,	and	they	,	smiling	still	,	studied	him	.
穆尔顿	研究	他们	,	和	他们	,	微笑	仍然	,	研究	他	.

穆尔顿打量着他们，而他们也面带微笑地打量着他。

[məl'du:n] [broʊk][ðə; ði]['saɪləns] .

Muldoon	broke	the	silence	.
穆尔顿	打破	这	沉默	.

穆尔顿打破了沉默。

" [ju:; jʊ] [noʊ] , " [məl'du:n] [sed] , " [jʊr; jər][æd]['dɪdnt] [meɪk] [sens] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	You	know	,	"	Muldoon	said	,	"	your	ad	didn't	make	sense	to	me	.
"	你	知道	,	"	穆尔顿	说	,	"	你的	广告	没有	制作	感觉	到	我	.

“你知道吗，”穆尔顿说，“你的广告我看不懂。”

" [ðə; ði][twɪnz] [hʌntʃt] ['fɔ:rwərd] ['slaɪtli] [æt; ət][ðer; ðər][desks] .

"	The	twins	hunched	forward	slightly	at	their	desks	.
"	这	双胞胎	弓着背	向前	轻微地	在	他们的	桌子	.

双胞胎微微弓着身子坐在书桌前。

[ðer; ðər] [aɪz] ['braɪtnd] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

Their	eyes	brightened	in	anticipation	.
他们的	眼睛	明亮	在	预期	.

他们眼中闪烁着期待的光芒。

" [noʊ] - [oʊ] ? . . . " [sed] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [məl'duːn] .

"	No	-	o	?	.	.	.	"	said	the	one	who	had	been	waiting	for	Muldoon	.
"	不	-	o	?	.	.	.	"	说	这	一	WHO	有	到过	等待	为了	穆尔顿	.

"不？……"一直在等穆尔顿的人说道。

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

"为什么？"

" [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fɔːr] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['broʊkərz][ɪn][ðə; ði] ['klæsɪfaɪd] [də'rektəri] , [juː; jʊ][dəunt]

"	With	some	four	pages	of	brokers	in	the	classified	directory	,	you	don't
"	和	一些	四	页面	的	经纪人	在	这	分类	目录	,	你	不

[hæv; həv][tuː; tə]['ædvərtaɪz][fɔːr; fər][wʌn] .

have	to	advertise	for	one	.
有	到	广告	为了	一	.

"分类广告目录里有四页左右的经纪人，你不需要再登广告招人了。"

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪər]['broʊkər] [gets] [ðæt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['seɪlzmən] .

And	a	live	wire	broker	gets	that	reputation	as	a	salesman	.
和	一个	居住	金属丝	经纪人	获得	那	名声	作为	一个	推销员	.

而一个充满活力的经纪人就会给人留下推销员的印象。

[wɪ'ðaʊt] ['selɪŋ] , [ðə; ði]['waɪər][ɪz] [ded] .

Without	selling	,	the	wire	is	dead	.
没有	销售	,	这	金属丝	是	死的	.

没有销售，这条线就失去了意义。

" [ðə; ði] [twɪnz] [biːmd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	The	twins	beamed	at	each	other	.
"	这	双胞胎	光束	在	每个	其他	.

这对双胞胎相视而笑。

" ['ɛvɪn] , " [sed] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][left] , " [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr][mæn] .

"	Evin	,	"	said	the	one	to	the	left	,	"	I	think	we've	found	our	man	.
"	埃文	,	"	说	这	一	到	这	左边	,	"	我	思考	我们已经	成立	我们的	男人	.

"埃文，"左边的人说，"我想我们找到我们要找的人了。"

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ðoʊz] ['weɪtɪŋ] ?

Will	you	go	out	and	tell	those	waiting	?
将要	你	去	出去	和	告诉	那些	等待	?

你会出去告诉那些等待的人吗?

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [twɪn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

"	They	waited	for	the	twin	to	return	.
"	他们	等待	为了	这	双	到	返回	.

他们等待着双胞胎回来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['rɑːbərt] - , [maɪ] ['brʌðər] ['ɛvɪn] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst][twɪn] .

"	I	am	Robert	Reeger	,	my	brother	Evin	,	"	said	the	first	twin	.
"	我	是	罗伯特	-	,	我的	兄弟	埃文	,	"	说	这	第一的	双	.

"我是罗伯特·里格，这是我的兄弟埃文，"第一个双胞胎说道。

[məl'duːn] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] .

Muldoon	introduced	himself	.
穆尔顿	介绍	他自己	.

穆尔顿做了自我介绍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hændʃeɪkɪŋ] .

There	was	no	handshaking	.
那里	曾是	不	握手	.

双方没有握手。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði][æd] , " ['rɑːbərt] - [sed] .

"	You	are	right	about	the	ad	,	"	Robert	Reeger	said	.
"	你	是	正确的	关于	这	广告	,	"	罗伯特	-	说	.

“你说的广告问题没错，”罗伯特·里格说道。

" [wiː; wi]['wɜːrdɪd][ˌaɪ 'tiː][ðæt] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːz(ə)n] .

"	We	worded	it	that	way	for	a	reason	.
"	我们	措辞	它	那	方式	为了	一个	原因	.

我们那样措辞是有原因的。

[wiː; wi]['wɑːntɪd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [kwɪk] [ɪn'telɪdʒəns] .

We	wanted	a	man	of	quick	intelligence	.
我们	通缉	一个	男人	的	快的	智力	.

我们想要一个头脑敏捷的人。

[maɪnd][juː; jʊ] , [naʊ] , [wiː; wi][duː][wɑːnt][ə; eɪ]['broʊkər] , [ænd; ənd][wʌn] [huː] [wɪl] [duː][noʊ] ['selɪŋ] .

Mind	you	,	now	,	we	do	want	a	broker	,	and	one	who	will	do	no	selling	.
头脑	你	,	现在	,	我们	做	想	一个	经纪人	,	和	一	WHO	将要	做	不	销售	.

请注意，我们现在确实需要一位经纪人，而且是一位不会参与销售的经纪人。

[ðə; ði] - [lɪv; laɪv]['waɪər] - [pɑːrt][wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər] - [θɔːt] .

The	'	live	wire	'	part	was	my	brother	Evin's	thought	.
这	-	居住	金属丝	-	部分	曾是	我的	兄弟	-	想法	.

“带电的电线”这个说法是我哥哥埃文想出来的。

[hiː; hi] [dʌz] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv]['klevər][aɪ'diːəz] .

He	does	sometimes	have	clever	ideas	.
他	做	有时	有	聪明的	想法	.

他有时确实会有一些巧妙的想法。

" ['rɑːbərt] [stɑːpt] [tuː; tə] [biːm] [æt; ət][hɪz; ɪz][twɪn] .

"	Robert	stopped	to	beam	at	his	twin	.
"	罗伯特	停止	到	光束	在	他的	双	.

罗伯特停下来，对着他的双胞胎兄弟露出灿烂的笑容。

" [dʒʌst] [naʊ] , " ['rɑːbərt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [məl'duːn] , " [aɪ][wəʊnt][goʊ]['ɪntuː] [fʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr][plænz] .

"	Just	now	,	"	Robert	returned	to	Muldoon	,	"	I	won't	go	into	full	discussion	of	our	plans	.
"	只是	现在	,	"	罗伯特	返回	到	穆尔顿	,	"	我	惯于	去	进入	满的	讨论	的	我们的	计划	.

“刚才，”罗伯特对穆尔顿说，“我不会详细讨论我们的计划。”

['briːfli] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['baɪərz] , ['baɪərz] , [wiː; wi][hoʊp] , [ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['eriə] .

Briefly	,	however	,	we	are	buyers	,	buyers	,	we	hope	,	of	a	particular	area	.
简要地	,	然而	,	我们	是	买家	,	买家	,	我们	希望	,	的	一个	特别的	区域	.

简而言之，我们是买家，我们希望是某个特定领域的买家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][maɪnd][tuː; tə][duː][wiː; wi] [wʊd] ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pʌb'lɪsəti] .

Because	of	what	we	have	in	mind	to	do	we	would	rather	it	was	done	quietly	and	without	any	publicity	.
因为	的	什么	我们	有	在	头脑	到	做	我们	会	相当	它	曾是	完毕	悄悄	和	没有	任何	宣传	.

因为我们计划做的事情比较特殊，所以我们更希望低调进行，不进行任何宣传。

[hæd; həd][wiː; wi][ɪn'geɪdʒd][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['eɪdʒənsi] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l]

Had	we	engaged	the	services	of	a	large	agency	this	would	not	be	possible
有	我们	已订婚的	这	服务	的	一个	大的	机构	这	会	不是	是	可能的

,

,

,

如果我们聘请的是大型机构，这是不可能实现的。

[fɔːr; fər] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [kɔɪn] [ə; eɪ] [freɪz] ,
for , if I may coin a phrase ,
为了 , 如果 我 可能 硬币 一个 短语 ,

因为，如果我可以用一句话来概括的话，

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [mʌst; məst] [bloʊ] ['strɔːŋli] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] .
the trumpet must blow strongly to announce the coming of genius .
这 喇叭 必须 吹 强烈 到 宣布 这 未来 的 天才 .

号角必须响亮地吹响，才能宣告天才的到来。

" [hiː; hi] [smaɪld] , [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
" He smiled , stroked his chin ,
" 他 微笑 , 抚摸 他的 下巴 ,

他笑了笑，摸了摸下巴，

[lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [muːvd] ['saɪləntli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd]
looked up at the ceiling and his lips moved silently as if he enjoyed
看起来 向上 在 这 天花板 和 他的 嘴唇 已搬 默默 作为 如果 他 享受
[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [freɪz] .
repeating the phrase .
重复 这 短语 .

他抬头望着天花板，嘴唇无声地翕动，仿佛很享受重复这句话。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] , ['rɑːbərt] , " ['ɛvɪn] [sed] .
" I like that , Robert , " Evin said .
" 我 喜欢 那 , 罗伯特 , " 埃文 说 .

"我喜欢这样，罗伯特，"埃文说。

" [jes] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gʊd] , " ['rɑːbərt] [sed] .
" Yes , I thought it was good , " Robert said .
" 是的 , 我 想法 它 曾是 好的 , " 罗伯特 说 .

"是的，我觉得不错，"罗伯特说。

[ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [tuː; tə] [məl'duːn] .
They both looked to Muldoon .
他们 两个都 看起来 到 穆尔顿 .

他们俩都看向穆尔顿。

[məl'duːn] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Muldoon said nothing .
穆尔顿 说 没有什么 .

穆尔顿什么也没说。

[ðə; ði] [twɪnz] [said] ['ɔːdəbli] , [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The twins sighed audibly , in unison .
这 双胞胎 叹了口气 可听见的 , 在 齐声 .

双胞胎同时发出了一声明显的叹息。

['rɑːbɜ·ts] [lɪps] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ə; eɪ] [paʊt] .
Robert's lips came forward in a pout .
罗伯特的 嘴唇 来了 向前 在 一个 噘 .

罗伯特撅起了嘴。

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['paʊtɪŋ] ['tʃerəb] , [məl'duːn] [θɔːt] , [wʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [stɜːrn] ,
The look of a pouting cherub , Muldoon thought , one trying to look stern ,
这 看 的 一个 撅嘴 小天使 , 穆尔顿 想法 , 一 尝试 到 看 船尾 ,

穆尔顿心想，那表情就像个撅着嘴的小天使，努力装出一副严肃的样子。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [sək'siːdɪŋ] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['nɔːti] - ['tʃaɪldɪʃ] .
and only succeeding in looking naughty - childish .
和 仅有的 成功 在 寻找 淘气 - 幼稚 .

结果却显得幼稚顽皮。

[məl'du:n] ['sʌd(ə)nli] [nu:] [ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] [twɪnz] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

Muldoon	suddenly	knew	of	whom	the	twins	reminded	him	.
穆尔顿	突然	知道	的	谁	这	双胞胎	提醒	他	.

穆尔顿突然意识到这对双胞胎让他想起了谁。

[twɪn] [tʃɑ:rlz] [lɔ:tn] , [wɪ'ðaʊt] [her] .

Twin	Charles	Laughtons	,	without	hair	.
双	查尔斯	劳顿	,	没有	头发	.

双胞胎查尔斯·劳顿，没有头发。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fri:] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ju: 'es] ?

"	You	are	free	to	work	for	us	?
"	你	是	自由的	到	工作	为了	我们	?

“您愿意为我们工作吗？”

" ['rɑ:bərt] [æskt] .

"	Robert	asked	.
"	罗伯特	问	.

罗伯特问道。

" [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [məl'du:n] [sed] .

"	With	you	,	"	Muldoon	said	.
"	和	你	,	"	穆尔顿	说	.

“和你在一起，”穆尔顿说。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['laɪs(ə)ns] .

"	I	have	the	license	.
"	我	有	这	执照	.

我有驾照。

" [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kwɪk] [smaɪl] ,

"	He	gave	them	a	quick	smile	,
"	他	给予	他们	一个	快的	微笑	,

他给了他们一个短暂的微笑，

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə]['les(ə)n][ðə; ði] ['ʃɑ:rpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][toʊn][hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] .

as	if	to	lessen	the	sharpness	of	the	tone	he	had	used	.
作为	如果	到	减少	这	锐利度	的	这	语气	他	有	用过的	.

仿佛是为了缓和他原本尖锐的语气。

" [ə; eɪ]['broʊkər][ækts][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['klaɪənt][ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ɔ:r] [seɪl] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] .

"	A	broker	acts	for	a	client	in	the	purchase	or	sale	of	property	.
"	一个	经纪人	行为	为了	一个	客户	在	这	购买	或者	销售	的	财产	.

经纪人代表客户进行房产买卖。

[hi:; hi][kɑ:nt][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðem; ðəm] . "

He	can't	be	employed	by	them	.	"
他	不能	是	受雇	经过	他们	.	"

他不可能受雇于他们。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " ['rɑ:bərt] [sed] ['kwɪkli] .

"	Of	course	,	"	Robert	said	quickly	.
"	的	课程	,	"	罗伯特	说	迅速地	.

“当然，”罗伯特迅速说道。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][ɪm'plaɪ]['eni] ['ʌðər] ['ækʃ(ə)n] .

"	I	did	not	mean	to	imply	any	other	action	.
"	我	做过	不是	意思是	到	意味着	任何	其他	行动	.

“我无意暗示任何其他行动。”

[naʊ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [tel] [ˌju: 'es] ['bri:fli] [ə'baʊt] [jɔ:r'self] .

Now	suppose	you	tell	us	briefly	about	yourself	.
现在	认为	你	告诉	我们	简要地	关于	你自己	.

现在请你简要介绍一下你自己。

" [məl'du:n] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['θʌmneɪl] [sketʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .
" **Muldoon gave them a thumbnail sketch of his career .**
" 穆尔顿 给予 他们 一个 缩略图 草图 的 他的 职业 .

"穆尔顿向他们简要介绍了他的职业生涯。"

[hi:; hi]['noʊtɪd][ðer; ðər] [pli:zd] [lʊk] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][wʌn] - [mæn]['eɪdʒənsi] .
He noted their pleased look that he was a one - man agency .
他 著名的 他们的 高兴 看 那 他 曾是 一个 一 - 男人 机构 .

他注意到他们很高兴地看着他，因为他是一个人就能完成所有工作。

[æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] , ['rɑ:bərt] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [ə'raʊnd][ðə; ði][desk] .
At the conclusion , Robert stood up and came around the desk .
在 这 结论 , 罗伯特 站立 向上 和 来了 大约 这 桌子 .

最后，罗伯特站起身，绕过桌子走了过来。

[hi:; hi] [θrʌst] [ə; eɪ][hænd][æt; ət] [məl'du:n] .
He thrust a hand at Muldoon .
他 推力 一个 手 在 穆尔顿 .

他朝穆尔顿伸了个手。

[laɪk] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][wɔ:rm] [doʊ] , [məl'du:n] [θɔ:t] .
Like shaking hands with a piece of warm dough , Muldoon thought .
喜欢 摇晃 双手 和 一个 片 的 温暖的 面团 , 穆尔顿 想法 .

穆尔顿心想，这就像和一块温热的面团握手一样。

" [aɪ][du:] [bɪ'li:v] , " ['rɑ:bərt] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] ['hevi] [ɑ:rm] [ə'raʊnd] [mʌl'du:nz] ['ʃoʊldər]
" I do believe , " Robert said as he placed a heavy arm around Muldoon's shoulder
" 我 做 相信 , " 罗伯特 说 作为 他 放置 一个 重的 手臂 大约 穆尔顿的 肩膀
,
,
,

"我确实相信，"罗伯特说着，用他粗壮的手臂搂住了穆尔顿的肩膀。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , " [ðæt][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['mju:tʃuəli] ['hæpi]
and walked him to the door , " that we shall have a mutually happy
和 步行 他 到 这 门 , " 那 我们 将 有 一个 相互 快乐的
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
relationship .
关系 .

然后送他到门口，"希望我们能建立一段彼此幸福的关系。"

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˌʌnrɪ'wɔ:rdɪd] , ['mʌniˌwaɪz] .
You will not be unrewarded , moneywise .
你 将要 不是 是 无回报 , 金钱方面 .

你不会空手而归，至少在金钱方面会有回报。

" [hi:; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] , [pɔ:zd] , [stɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ə'raʊnd] [məl'du:n] , [ænd; ənd]
" He opened the door , paused , still with his arm around Muldoon , and
" 他 打开 这 门 , 暂停 , 仍然 和 他的 手臂 大约 穆尔顿 , 和
[lʊkt] ['stedəli] ['ɪntu:] [mʌl'du:nz] [aɪz] .
looked steadily into Muldoon's eyes .
看起来 稳步 进入 穆尔顿的 眼睛 .

他打开门，停顿了一下，手臂仍然搂着穆尔顿，目光坚定地注视着穆尔顿的眼睛。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]['mju:tʃuəl] ['benɪfɪts] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
" Yes , I think there will be mutual benefits in our relationship .
" 是的 , 我 思考 那里 将要 是 相互的 好处 在 我们的 关系 .

"是的，我认为我们的关系会有互惠互利。"

[naʊ] , [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [wɪl] [juː; jʊ] [pɪk] [ˌjuː 'es][ʌp][æt; ət] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][naɪn]

Now	**,**	**in**	**conclusion**	**,**	**will**	**you**	**pick**	**us**	**up**	**at**	**this**	**office**	**tomorrow**	**morning**	**at**	**nine**
现在	,	在	结论	,	将要	你	挑选	我们	向上	在	这	办公室	明天	早晨	在	九

?

?

?

最后，请问你们明天早上九点能来办公室接我们吗?

" [məl'duːn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**Muldoon**	**nodded**	**.**
"	穆尔顿	点头	.

穆尔顿点了点头。

" [gʊd] !

"	**Good**	**!**
"	好的	!

“好的!

[ðen] - [baɪ] [naʊ] , ['mɪstər] . [məl'duːn] , [ænd; ənd] [θæŋks] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [baɪ][ɪn] ['ænsər]

Then	**'**	**bye**	**now**	**,**	**Mr**	**.**	**Muldoon**	**,**	**and**	**thanks**	**so**	**much**	**for**	**coming**	**by**	**in**	**answer**
然后	-	再见	现在	,	先生	.	穆尔顿	,	和	谢谢	所以	很多	为了	未来	经过	在	回答

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr][æd] .

to	**our**	**ad**	**.**
到	我们的	广告	.

那么，穆尔顿先生，再见了，非常感谢您看到我们的广告后前来。

" [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [məl'duːn] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	**The**	**answer**	**to**	**an**	**irritating**	**thought**	**came**	**to**	**Muldoon**	**while**	**he**	**was**
"	这	回答	到	一个	令人恼火的	想法	来了	到	穆尔顿	尽管	他	曾是

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['elɪveɪtər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] .

waiting	**for**	**an**	**elevator**	**to**	**take**	**him**	**to**	**the**	**ground**	**floor**	**.**
等待	为了	一个	电梯	到	拿	他	到	这	地面	地面	.

“穆尔顿在等电梯下到一楼的时候，突然想到了一个让他烦恼的问题的答案。”

[hiː; hi] [nuː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [lʊk] [æz; əz][wʌz; wəz][ɪn]['rɑːbərt]

He	**knew**	**where**	**he**	**had**	**seen**	**the**	**same**	**kind**	**of**	**look**	**as**	**was**	**in**	**Robert**
他	知道	在哪里	他	有	已见	这	相同的	种类	的	看	作为	曾是	在	罗伯特

- [aɪz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['pɑːrtɪd] .

Reeger's	**eyes**	**when**	**they**	**had**	**parted**	**.**
-	眼睛	什么时候	他们	有	分手了	.

他知道自己在哪里见过和罗伯特·里格分手时眼中一样的神情。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] [məl'duːn] [hæd; həd][wʌns] [siːn] [tɒɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊs] [ðə; ði][kæt]

In	**the**	**eyes**	**of**	**a**	**cat**	**Muldoon**	**had**	**once**	**seen**	**toying**	**with**	**a**	**mouse**	**the**	**cat**
在	这	眼睛	的	一个	猫	穆尔顿	有	一次	已见	玩具	和	一个	老鼠	这	猫

[hæd; həd] [kɔːt] . . . .

had	**caught**	**.**	**.**	**.**	**.**
有	捕捉	.	.	.	.

在穆尔顿曾经看到戏弄一只被它捉到的老鼠的那只猫的眼中.....

['diːnə] ['seɪvəri][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['redhed] ,

Deena	**Savory**	**was**	**a**	**redhead**	**,**
迪娜	美味	曾是	一个	红发	,

迪娜·萨沃里是红发女郎，

[ə; eɪ] [griːn] - [aɪd] ['redhed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [pə'trɪʃn] [lʊk] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt]

a	**green**	**-**	**eyed**	**redhead**	**with**	**a**	**kind**	**of**	**patrician**	**look**	**about**	**her**	**face**	**that**
一个	绿色的	-	眼睛	红发	和	一个	种类	的	贵族	看	关于	她	脸	那

[keɪm] [ɔːf] ['veri] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ðeɪ] [tʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

came	**off**	**very**	**well**	**in**	**the**	**photographs**	**they**	**took**	**of**	**her**	**.**
来了	离开	非常	出色地	在	这	照片	他们	采取	的	她	.

她是一位绿眼睛的红发女郎，脸上带着一种贵族气质，在她被拍摄的照片中表现得非常好。

['di:nə]	[wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] ,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[θri:]	[taɪmz]	[ðə; ði]	['mʌni]	['kevɪn]	[məl'du:n]	[meɪd]	.
Deena	**was**	**a**	**model**	**,**	**and**	**made**	**three**	**times**	**the**	**money**	**Kevin**	**Muldoon**	**made**	**.**
迪娜	曾是	一个	模型	,	和	制成	三	时代	这	钱	凯文	穆尔顿	制成	.

迪娜是一名模特，她的收入是凯文·穆尔顿的三倍。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]	['ɔ:lweɪz]	[bɪn]	[ə; eɪ]	[sɔ:r]	[pɔɪnt]	[bɪ'twi:n]	[ðem; ðəm] ,
It	**had**	**always**	**been**	**a**	**sore**	**point**	**between**	**them**	**,**
它	有	总是	到过	一个	疮	观点	之间	他们	,

这始终是他们之间的一个痛点。

[ænd; ənd]	[mɔ:r]	[ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði]	['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:rst]	['kwɔrəlz]	.
and	**more**	**than**	**once**	**the**	**reason**	**for**	**their**	**worst**	**quarrels**	**.**
和	更多的	比	一次	这	原因	为了	他们的	最差	争吵	.

而且不止一次，这是他们之间最激烈争吵的原因。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]	['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][wɜ:rst]	[kʊk]	[ɪn]	[nu:]	[jɔ:k]	.
She	**was**	**also**	**the**	**worst**	**cook**	**in**	**New**	**York**	**.**
她	曾是	还	这	最差	厨师	在	新的	约克	.

她也是纽约厨艺最差的人。

['mʌndeɪ; 'mʌndi]	['i:vnɪŋz]	[wɜ:r; wər]	[spent]	[ɪn]	[di:nəz]	[smɔ:l]	[ə'pɑ:rtmənt]	[ɑ:n]	[i:st]	['fɪfti]	-	[sɪksθ]	[stri:t]
Monday	**evenings**	**were**	**spent**	**in**	**Deena's**	**small**	**apartment**	**on**	**East**	**Fifty**	**-**	**Sixth**	**Street**
周一	晚上	是	花费	在	迪娜的	小的	公寓	在	东方	五十	-	第六	街道

,

,

,

星期一晚上，迪娜都会待在她位于东五十六街的小公寓里。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi]	['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]	[kʊkt]	['dɪnər]	[fɔ:r; fər]	[məl'du:n]	.
and	**she**	**usually**	**cooked**	**dinner**	**for**	**Muldoon**	**.**
和	她	通常	煮熟	晚餐	为了	穆尔顿	.

她通常会为穆尔顿做晚饭。

[ɪn'veriəbli]	[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]	[steɪk]	.
Invariably	**it**	**was**	**steak**	**.**
总是	它	曾是	牛排	.

总是牛排。

['di:nə]	[hæd; həd][noʊ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]	[wen]	[ˌaɪ 'ti:]	[keɪm]	[tu:; tə]	[fu:d]	.
Deena	**had**	**no**	**imagination**	**when**	**it**	**came**	**to**	**food**	**.**
迪娜	有	不	想像力	什么时候	它	来了	到	食物	.

迪娜在食物方面缺乏想象力。

['i:v(ə)n][ɪn]	['restərənt]	[ʃi:; ʃi]	['ɔ:rdərd]	[wʌn][ɔ:r]	[ə'nʌðər]	[kaɪnd][ʌv; əv]	[steɪk]	.
Even	**in**	**restaurants**	**she**	**ordered**	**one**	**or**	**another**	**kind**	**of**	**steak**	**.**
甚至	在	餐厅	她	订购	一	或者	其他	种类	的	牛排	.

即使在餐馆里，她也总是点一种或几种牛排。

[ðeɪ]	[wɜ:r; wər]	[tə'geðər]	[ɑ:n][ðə; ði]	[kaʊtʃ]	, [ʃi:; ʃi]	[stretʃt]	[fʊl]	- [leŋkθ; leŋθ] ,	[hɜ:r; hər]	[hed]	[ɪn]
They	**were**	**together**	**on**	**the**	**couch**	**,**	**she**	**stretched**	**full**	**-**	**length**	**,**	**her**	**head**	**in**
他们	是	一起	在	这	长椅	,	她	拉伸	满的	-	长度	,	她	头	在

[mʌl'du:nz]	[læp]	.
Muldoon's	**lap**	**.**
穆尔顿的	膝	.

他们一起坐在沙发上，她伸展开身体，头枕在穆尔顿的腿上。

[hi:; hi][wʌz; wəz]	['telɪŋ]	[hɜ:r; hər][ə'baʊt][ðə; ði]	-	[twɪnz]	[ænd; ənd]	[wʌt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	[ðæt]
He	**was**	**telling**	**her**	**about**	**the**	**Reeger**	**twins**	**and**	**what**	**had**	**happened**	**that**
他	曾是	讲述	她	关于	这	-	双胞胎	和	什么	有	发生	那

['mɔ:rnɪŋ]	.
morning	**.**
早晨	.

他正在跟她讲述里格尔双胞胎兄弟以及那天早上发生的事情。

[hɪz; ɪz][hændz] [kə'rest] [hɜ:r; hər] ['laɪtli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spoʊk] , [naʊ] [ə'krɔ:s] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] , [naʊ]

His	hands	caressed	her	lightly	as	she	spoke	,	now	across	her	cheeks	,	now
他的	双手	被爱抚	她	轻轻	作为	她	辐	,	现在	穿过	她	脸颊	,	现在

[mɔ:r] ['ɪntɪmətli] .

more	intimately	.
更多的	亲密	.

她说话的时候，他的手轻轻地抚摸着她，时而抚过她的脸颊，时而更加亲密。

" . . . [aɪ][dəunt][dɪg][ðem; ðəm] , ['hʌni] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] .

"	. . .	I	don't	dig	them	,	Honey	,	"	he	said	,	as	if	in	recapitulation	.
"	. . .	我	不	挖	他们	,	蜂蜜	,	"	他	说	,	作为	如果	在	概括	.

".....我不喜欢它们，亲爱的，"他仿佛在重复刚才的话。

" [ðə; ði]['rɑ:bərt] [twɪn] , [fr] ['ɪnstəns] .

"	The	Robert	twin	,	f'r	instance	.
"	这	罗伯特	双	,	f'r	实例	.

例如，罗伯特双胞胎。

- [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˌʌnrɪ'wɔ:rdɪd] , ['mʌniˌwaɪz] . -

'	You	will	not	be	unrewarded	,	moneywise	.	'
-	你	将要	不是	是	无回报	,	金钱方面	.	-

"你不会白白得到金钱上的回报。"

['mædɪsn] ['ævənu:] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ['ɪŋglɪʃ] . . . .

Madison	Avenue	and	Nineteenth	Century	English	.	.	.	.
麦迪逊	大街	和	第十九	世纪	英语	.	.	.	.

麦迪逊大道与十九世纪英语.....

" [ʃi:; ʃi]['dʒentli] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][faɪnd][moʊst] ['kʌmfərt] ,

"	She	gently	took	his	hand	from	where	he	seemed	to	find	most	comfort	,
"	她	轻轻地	采取	他的	手	从	在哪里	他	似乎	到	寻找	最多	舒适	,

她轻轻地握住他的手，那只手似乎放在他感觉最舒服的地方。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər] [tʃi:k] .

and	put	it	up	to	her	cheek	.
和	放	它	向上	到	她	脸颊	.

然后把它贴在她的脸颊上。

" [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?

"	What's	the	difference	?
"	是什么	这	不同之处	?

"有什么区别？"

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	So	long	as	there's	money	in	it	?	"
"	所以	长的	作为	有	钱	在	它	?	"

只要有利可图就行?

" ['broʊkɚz] [kə'mɪʃ(ə)n] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Broker's	commission	,	"	he	said	.
"	经纪人	委员会	,	"	他	说	.

"经纪人佣金，"他说。

" [noʊ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] . "

"	No	more	or	less	.	"
"	不	更多的	或者	较少的	.	"

不多不少，就是这样。

" [juːv] [bɪn] ['getɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] , ['leɪtli] ? "
" You've been getting so much of that , lately ? "
" 你已经 到过 获得 所以 很多 的 那 , 最近 ? "

"你最近是不是经常收到这种信息？"

" [en] - [noʊ] . "
" N - no . "
" N - 不 . "

"不，不。"

" [oʊ'keɪ] , [ðen] .
" Okay , then .
" 好的 , 然后 .

"好的。"

[stɑːp] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Stop fighting it .
停止 斗争 它 .

别再抗拒了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [ker] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ðeɪ] [juːz] ?
What do you care what kind of English they use ?
什么 做 你 关心 什么 种类 的 英语 他们 使用 ?

你为什么要在乎他们用什么英语?

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [juːst] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] .
Or whether they used sign language .
或者 无论 他们 用过的 符号 语言 .

或者他们是否使用了手语。

[ðə; ði] [bʌk] , [kɪd] , [ðə; ði] [bʌk] . "
The buck , kid , the buck . "
这 巴克 , 孩子 , 这 巴克 . "

"小子，那只雄鹿，那只雄鹿。"

" ['diːnə] , " [məl'duːn] [sed] ['greɪvli] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['grʌbɪŋ] [soʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔːnbroʊkər]
" Deena , " Muldoon said gravely , " you have the grubbing soul of a pawnbroker
" 迪娜 , " 穆尔顿 说 严重地 , " 你 有 这 挖掘 灵魂 的 一个 当铺老板
.
:
.

"迪娜，"穆尔顿严肃地说，"你有着当铺老板卑鄙无耻的灵魂。"

[ɔːr]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['broʊkər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
Or real estate broker , " he added .
或者 真实的 财产 经纪人 , " 他 额外 .

"或者房地产经纪人，"他补充道。

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] [lɪps] .
He bent his head and kissed her lips .
他 弯曲 他的 头 和 亲吻 她 嘴唇 .

他低下头，吻了她的嘴唇。

[hɜːr; hər] [lɪps] ['oʊpənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fə'mɪliər] [wɔːrmθ] ,
Her lips opened to his with that familiar warmth ,
她 嘴唇 打开 到 他的 和 那 熟悉的 温暖 ,

她的嘴唇带着那熟悉的温暖向他张开，

[ə; eɪ] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [θrɪl] .
a hunger for him which never failed to thrill .
一个 饥饿 为了 他 哪个 绝不 失败的 到 刺激 .

对他的渴望总是令我兴奋不已。

[ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'mu:v] [hɪz; ɪz] [hænd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:rnd] .

This	time	she	did	not	remove	his	hand	when	it	returned	.
这	时间	她	做过	不是	消除	他的	手	什么时候	它	返回	.

这一次，当他的手伸回来时，她没有移开。

" . . . - , ['beɪbi] — ['dɑ:rlɪŋ] . . .

"	.	.	.	Kevie	,	baby	—	darling	.	.	.
"	.	.	.	-	,	婴儿	—	亲爱的	.	.	.

"……凯维，宝贝——亲爱的……"

[oʊ] , [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .

oh	,	my	darling	,	"	she	whispered	.
哦	,	我的	亲爱的	,	"	她	低声说道	.

"哦，我的宝贝，"她低声说道。

[streɪndʒ] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [ðæt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [laɪk] [ðɪs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]

Strange	,	he	thought	,	that	at	a	moment	like	this	,	I	should	be	thinking	of
奇怪的	,	他	想法	,	那	在	一个	片刻	喜欢	这	,	我	应该	是	思维	的

[ðoʊz] [fæt] [twɪnz] . . . .

those	fat	twins	.	.	.	.
那些	胖的	双胞胎	.	.	.	.

他心想，真奇怪，在这种时候，我竟然会想起那对胖双胞胎……

[məl'du:n] [heitid] [ðə; ði] ['paɪrət] ['praɪsɪz] [ʌv; əv] ['mɪdtaʊn] ['pɑ:rkɪŋ] [lɑ:ts] , [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [leɪt] .

Muldoon	hated	the	pirate	prices	of	midtown	parking	lots	,	and	so	was	late	.
穆尔顿	憎恨	这	海盗	价格	的	市中心	停車處	很多	,	和	所以	曾是	晚的	.

穆尔顿讨厌市中心停车场的漫天要价，所以迟到了。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [ten] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [faɪnd] ['pɑ:rkɪŋ] [speɪs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['plɪməθ] .

It	had	taken	him	ten	minutes	to	find	parking	space	for	the	Plymouth	.
它	有	已采取	他	十	分钟	到	寻找	停車處	空间	为了	这	普利茅斯	.

他花了十分钟才找到普利茅斯轿车的停车位。

[æz; əz] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ru:m] - [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [wʌn]

As	he	started	to	open	the	door	of	room	657	he	heard	the	voice	of	one
作为	他	开始	到	打开	这	门	的	房间	-	他	听到	这	嗓音	的	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] .

of	the	twins	.
的	这	双胞胎	.

当他开始打开 657 号房间的门时，他听到了其中一个双胞胎的声音。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɔ:r] [saʊndz] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [kəm'pli:tli] ['fɔ:rən] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

The	words	or	sounds	were	in	a	language	completely	foreign	to	him	.
这	字	或者	声音	是	在	一个	语言	完全地	外国的	到	他	.

这些词语或声音对他来说是一种完全陌生的语言。

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [nɑ:k] , [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

He	thought	to	knock	,	but	changed	his	mind	.
他	想法	到	敲	,	但	已更改	他的	头脑	.

他本想敲门，但后来改变了主意。

[tu:; tə] [nɑ:k] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:bviəs] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] .

To	knock	would	have	made	it	obvious	he	had	been	listening	.
到	敲	会	有	制成	它	明显的	他	有	到过	聆听	.

敲门的话就显得他一直在偷听了。

[hi:; hi] [bɑ:dʒ] [raɪt] [ɪn] .

He	barged	right	in	.
他	驳船	正确的	在	.

他径直闯了进去。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['æntiruːm,'æntirʊm] .

The	twins	were	in	the	anteroom	.
这	双胞胎	是	在	这	接待室	.

双胞胎当时在候客厅里。

[məl'duːn] [gɑːt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æn; ən]

Muldoon	got	the	impression	they	knew	he	had	heard	them	,	and	an
穆尔顿	得到	这	印象	他们	知道	他	有	听到	他们	,	和	一个

['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

even	stronger	impression	,
甚至	更强	印象	,

穆尔顿感觉他们知道他听到了他们的谈话，而且这种感觉更加强烈。

[ðæt] [ðə; ði] [fækt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

that	the	fact	was	of	no	importance	.
那	这	事实	曾是	的	不	重要性	.

事实本身并不重要。

[ðæt] ['baːðərd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] .

That	bothered	him	,	for	some	reason	.
那	烦恼	他	,	为了	一些	原因	.

不知为何，这件事让他很困扰。

" [ɑː] , [ðer; ðər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , " [ðə; ði] [twɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [sed] .

"	Ah	,	there	you	are	,	"	the	twin	to	the	left	said	.
"	啊	,	那里	你	是	,	"	这	双	到	这	左边	说	.

"啊，你在这儿啊，"左边的双胞胎说道。

" ['ɛvɪn] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [juː; jʊ] [wʊd] [ʃoʊ] [ʌp] ,

"	Evin	was	wondering	whether	you	would	show	up	,
"	埃文	曾是	好奇	无论	你	会	展示	向上	,

"埃文想知道你会不会出现，

[bʌt; bət] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] ['juːsləs] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] .

but	I	told	him	he	was	putting	himself	to	useless	aggravation	.
但	我	讲述	他	他	曾是	推杆	他自己	到	无用	加重	.

但我告诉他，他这样做只会徒增烦恼。

" [ðæt] [dæmd] [mɪkst] - [ʌp] ['freɪzɪŋ] [ə'gen] , [məl'duːn] [θɔːt] .

"	That	damned	mixed	-	up	phrasing	again	,	Muldoon	thought	.
"	那	该死的	混合	-	向上	措辞	再次	,	穆尔顿	想法	.

"又是这种该死的混乱措辞，"穆尔顿心想。

" [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [faɪnd] ['pɑːrkɪŋ] [speɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Took	a	little	time	to	find	parking	space	,	"	he	said	.
"	拿	一个	小的	时间	到	寻找	停車處	空间	,	"	他	说	.

"花了一点时间才找到停车位，"他说。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [biː; bi] [ɔːf] , [ðen] ?

"	Shall	we	be	off	,	then	?
"	将	我们	是	离开	,	然后	?

"那么，我们出发吧？"

" ['rɑːbərt] [æskt] .

"	Robert	asked	.
"	罗伯特	问	.

罗伯特问道。

" [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , " [məl'duːn] [rɪ'plaɪd] .

"	All	right	with	me	,	"	Muldoon	replied	.
"	全部	正确的	和	我	,	"	穆尔顿	回复	.

"我没意见，"穆尔顿回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ɑːd] [θɪŋ] .

There	was	another	odd	thing	.
那里	曾是	其他	奇怪的	事物	.

还有一件奇怪的事。

['ɛvɪn] - [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ]['veri]['lɪt(ə)l][tuː; tə][seɪ] .

Evin	Reeger	seemed	to	have	so	very	little	to	say	.
埃文	-	似乎	到	有	所以	非常	小的	到	说	.

埃文·里格似乎很少说话。

[ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði]['aɪlənd] .

Their	destination	was	a	place	halfway	down	the	Island	.
他们的	目的地	曾是	一个	地方	半	向下	这	岛	.

他们的目的地是岛屿中部的一个地方。

[mʌl'duːnz] [braʊ] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [wen] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['eriə] .

Muldoon's	brow	had	lifted	when	they	gave	him	the	area	.
穆尔顿的	眉头	有	抬起	什么时候	他们	给予	他	这	区域	.

当他们把那片区域交给穆尔顿时，穆尔顿扬起了眉毛。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər]['hædnt] [bɪn] ['eni] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði]['eriə] .

So	far	as	he	knew	there	hadn't	been	any	development	in	the	area	.
所以	远的	作为	他	知道	那里	之前没有	到过	任何	发展	在	这	区域	.

据他所知，该地区还没有任何开发项目。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [fɑːr][ɔːf][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ænd; ənd][reɪl][laɪnz][fɔːr; fər] ['haʊzɪŋ]

It	was	just	a	bit	too	far	off	the	highways	and	rail	lines	for	housing
它	曾是	只是	一个	少量	也	远的	离开	这	高速公路	和	轨	线条	为了	住房

[di'veləpmənts] ,

developments	,
发展	,

这里离公路和铁路线有点太远，不适合开发住宅项目。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bædli]['loʊkeɪtɪd][fɔːr; fər] [ɪn'dʌstriəl] [ri'kwaiəmənt] .

and	even	more	badly	located	for	industrial	requirements	.
和	甚至	更多的	糟糕	位于	为了	工业的	要求	.

而且地理位置更不适合工业用途。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðə; ði]['dev(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][maɪnd][aʊt][ðer; ðər] .

He	wondered	what	the	devil	they	had	in	mind	out	there	.
他	想知道	什么	这	魔鬼	他们	有	在	头脑	出去	那里	.

他想知道他们在外面究竟想干什么。

['træfɪk] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [draɪv] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ]

Traffic	was	light	and	the	drive	took	little	more	than	an	hour	and	a
交通	曾是	光	和	这	驾驶	采取	小的	更多的	比	一个	小时	和	一个

[hæf][ɑːn][ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ] ,

half	on	the	main	highway	,
一半	在	这	主要的	公路	,

路上交通顺畅，走主干道只花了一个半小时多一点的时间。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ʌv; əv]['blæktɑːp][saɪd][roʊd] [bɪ'fɔːr] ['ɛvɪn][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] "

and	another	fifteen	minutes	of	blacktop	side	road	before	Evin	told	him	to	"
和	其他	十五	分钟	的	柏油路	边	路	前	埃文	讲述	他	到	"

[tɜːrn] [left] [hɪr] ,

Turn	left	here	,
转动	左边	这里	,

又沿着柏油路开了十五分钟，埃文才告诉他“在这里左转”，

" ['ɑːntə][ə; eɪ] ['rʌtɪd] [pæθ] [ɔːf][ðə; ði]['blæktɑːp] .

"	onto	a	rutted	path	off	the	blacktop	.
"	到	一个	车辙	小路	离开	这	柏油路	.

“沿着柏油路拐进一条布满车辙的小路。”

[ðə; ði] [pæθ] [led] [θruː] [sʌm; səm] [skrʌb] [groʊθ] [ðæt] ['endɪd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪkər][ɔːr]

The	path	led	through	some	scrub	growth	that	ended	on	the	edge	of	an	acre	or
这	小路	引领	通过	一些	擦洗	生长	那	结束	在	这	边缘	的	一个	英亩	或者

[soʊ][ʌv; əv] [dʌmp] [hiːp] .

so	of	dump	heap	.
所以	的	倾倒	堆	.

这条小路穿过一片灌木丛，尽头是一英亩左右的垃圾堆边缘。

['rʌstɪd] [hiːps] [ʌv; əv]['broʊkən][kɑːrz][wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'baʊt] .

Rusted	heaps	of	broken	cars	were	scattered	about	.
生锈的	堆积如山	的	破碎的	汽车	是	疏散	关于	.

锈迹斑斑的废旧汽车散落在各处。

[ə; eɪ] [faʊl] ['oʊdər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [æz; əz] [ðoʊ] ['gɑːrbɪdʒ] , [tuː] ,

A	foul	odor	came	from	the	left	as	though	garbage	,	too	,
一个	犯规	气味	来了	从	这	左边	作为	尽管	垃圾	,	也	,

左边传来一股恶臭，像是垃圾的味道。

[hæd; həd] [bɪn] [dʌmpt] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə][rɑːt] .

had	been	dumped	and	left	to	rot	.
有	到过	丢弃	和	左边	到	腐烂	.

被丢弃后任其腐烂。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæt] [wʌn] - ['stɔːrid] ['wʊd(ə)n] [ʃæk] [kloʊz][baɪ][tuː; tə] [wɪtʃ] ['ɛvɪn] [də'rektɪd]

There	was	a	flat	one	-	storied	wooden	shack	close	by	to	which	Evin	directed
那里	曾是	一个	平坦的	一	-	有故事的	木制的	窝棚	关闭	经过	到	哪个	埃文	指导

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [draɪv] [ʌp] [tuː; tə] .

him	to	drive	up	to	.
他	到	驾驶	向上	到	.

附近有一间平坦的单层木屋，埃文指示他开车过去。

['ɛvɪn] [prə'duːst] [ə; eɪ] [kiː] [ænd; ənd] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] .

Evin	produced	a	key	and	opened	the	door	to	the	shack	.
埃文	生产	一个	钥匙	和	打开	这	门	到	这	窝棚	.

埃文拿出一把钥匙，打开了小屋的门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːr'tɪʃ(ə)n] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ['niːtli] ['ɪntuː] [tuː] ['sekʃnz] .

There	was	a	partition	separating	the	place	neatly	into	two	sections	.
那里	曾是	一个	分割	分离	这	地方	整齐地	进入	二	部分	.

这里用隔断将空间整齐地分隔成两个区域。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [streɪt] - [bækt] ['wʊd(ə)n] [tʃerz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['leðər] ['soʊfə]

There	were	a	couple	of	straight	-	backed	wooden	chairs	and	a	leather	sofa
那里	是	一个	夫妻	的	直的	-	支持的	木制的	椅子	和	一个	皮革	沙发

[ɪn][ðə; ði] [nɪr] [ruːm] .

in	the	near	room	.
在	这	靠近	房间	.

隔壁房间里有几把直背木椅和一张皮沙发。

[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

The	door	to	the	other	room	was	closed	.
这	门	到	这	其他	房间	曾是	关闭	.

通往另一个房间的门关着。

" [sɪt] [daʊn] , [məl'duːn] , " ['rɑːbərt] - [sed] .

"	Sit	down	,	Muldoon	,	"	Robert	Reeger	said	.
"	坐	向下	,	穆尔顿	,	"	罗伯特	-	说	.

“坐下，穆尔顿，”罗伯特·里格说道。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [məl'duːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɑːn] [ðə; ði] ['soʊfə] , [ðen]

He	waited	for	Muldoon	to	make	himself	comfortable	on	the	sofa	,	then
他	等待	为了	穆尔顿	到	制作	他自己	舒服的	在	这	沙发	,	然后

[kən'tɪnjuːd] :

continued	:
持续	:

他等穆尔顿在沙发上坐好后，继续说道：

" [fɜːrst] [taɪm] [wiːv] ['evər] [bɪn] [aʊt] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

"	First	time	we've	ever	been	out	here	during	the	day	.
"	第一的	时间	我们已经	曾经	到过	出去	这里	期间	这	天	.

“这是我们第一次白天来这里。”

[bʌt; bət] - [sens] [ʌv; əv] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪz] [ʌn'feɪlɪŋ] .

But	Evin's	sense	of	direction	is	unfailing	.
但	-	感觉	的	方向	是	永不失败	.

但埃文的方向感从未失灵。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [smaɪld] ['braɪtli] .

"	He	shook	his	head	,	smiled	brightly	.
"	他	摇晃	他的	头	,	微笑	明亮地	.

他摇了摇头，露出了灿烂的笑容。

" [ɑː] , [wel] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [iːtʃ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['fæktər] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər] [və'lɪdəti] [ʌv; əv]

"	Ah	,	well	,	we	must	each	have	some	factor	to	make	for	validity	of
"	啊	,	出色地	,	我们	必须	每个	有	一些	因素	到	制作	为了	有效性	的

[ɪg'zɪstəns] , [eɪ] ? "

existence	,	eh	?	"
存在	,	嗯	?	"

“啊，好吧，我们每个人都必须具备某种存在的理由，对吧？”

" [aɪ] [dəunt] ['fɑːloʊ] , " [məl'duːn] [sed] .

"	I	don't	follow	,	"	Muldoon	said	.
"	我	不	跟随	,	"	穆尔顿	说	.

“我不明白，”穆尔顿说。

" [noʊ] ['mætər] .

"	No	matter	.
"	不	事情	.

“不管。

[naʊ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət] [hænd] .

Now	,	to	the	business	at	hand	.
现在	,	到	这	商业	在	手	.

现在，让我们回到正题。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['eriə] [ɪn'vɑːlvd] .

I	wanted	you	to	see	the	area	involved	.
我	通缉	你	到	看	这	区域	涉及	.

我想让你看看相关区域。

['evɪn] , [ðə; ði] [plɑːt] [plæn] , [pliːz] .

Evin	,	the	plot	plan	,	please	.
埃文	,	这	阴谋	计划	,	请	.

埃文，请把剧情大纲发给我。

" [tuː; tə] [mʌl'duːnz] [sər'praɪz] ['evɪn] - [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər]

"	To	Muldoon's	surprise	Evin	Reeger	went	into	the	next	room	and	returned	after
"	到	穆尔顿的	惊喜	埃文	-	去	进入	这	下一个	房间	和	返回	后

[ə; eɪ] ['moʊmənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [plɑːt] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

a	moment	with	a	plot	plan	of	the	lower	third	of	the	Island	.
一个	片刻	和	一个	阴谋	计划	的	这	降低	第三	的	这	岛	.

“令穆尔顿惊讶的是，埃文·里格走进隔壁房间，过了一会儿，拿着岛屿下三分之一的平面图回来了。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [məlˈduːn] [huː] [spred] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	gave	it	to	Muldoon	who	spread	it	at	his	feet	.
他	给予	它	到	穆尔顿	WHO	传播	它	在	他的	脚	.

他把它给了穆尔顿，穆尔顿把它摊在了自己的脚下。

" [ðæt] [red] - [ˈpensld] [ˈeriə] [aɪv] [mɑːrkt] [ɔːf] , " [ˈrɑːbərt] - [sed] , " [ɪz] [wʌt] [wiːl] [biː; bi] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ] .

"	That	red	-	pencilled	area	I've	marked	off	,	"	Robert	Reeger	said	,	"	is	what	we'll	be	concerned	with	.
"	那	红色的	-	铅笔画	区域	我已经	标记	离开	,	"	罗伯特	-	说	,	"	是	什么	出色地	是	担心的	和	.

罗伯特·里格说："我用红笔标出的那块区域，就是我们要关注的地方。"

[æz; əz][juː; jʊ]['noʊtɪs] , [ðə; ði] [dʌmp] [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæk] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [əˈprɑːksɪmət] ['sentər] .

As	you	notice	,	the	dump	and	this	shack	are	at	the	approximate	center	.
作为	你	注意	,	这	倾倒	和	这	窝棚	是	在	这	近似	中心	.

如你所见，垃圾场和这间棚屋大致位于中心位置。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd][tuː; tə][duː][ɪz] [baɪ] [ɔːl][ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði] [mɑːrkt] - [ɔːf] ['eriə] . "

What	I	have	in	mind	to	do	is	buy	all	the	land	in	the	marked	-	off	area	.	"
什么	我	有	在	头脑	到	做	是	买	全部	这	土地	在	这	标记	-	离开	区域	.	"

我打算买下划定区域内的所有土地。

" [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ! . . . "

"	Buy	it	!	.	.	.	"
"	买	它	!	.	.	.	"

"买它！……"

" [juː; jʊ] [siːm] [sərˈpraɪzd] . "

"	You	seem	surprised	.	"
"	你	似乎	惊讶	.	"

你似乎很惊讶。

" [ʃɑːkt] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] [wɜːrd] .

"	Shocked	,	would	be	the	better	word	.
"	震惊	,	会	是	这	更好的	单词	.

用"震惊"来形容可能更贴切。

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni][aɪˈdiːə] [wʌt] [ðɪs] [kʊd; kəd][kɔːst] ?

Have	you	any	idea	what	this	could	cost	?
有	你	任何	主意	什么	这	可以	成本	?

你知道这大概要花多少钱吗?

[juːv] [mɑːrkt] [ɔːf][æn; ən]['eriə][ʌv; əv] [əˈprɑːksɪmətli] [ə; eɪ] [skwer] [maɪl] .

You've	marked	off	an	area	of	approximately	a	square	mile	.
你已经	标记	离开	一个	区域	的	大约	一个	正方形	英里	.

你划定了一块大约一平方英里的区域。

['iːv(ə)n][aʊt] [hɪr] [ðæt] [wʊd] [rʌn]['ɪntuː] ['mɪljənz] .

Even	out	here	that	would	run	into	millions	.
甚至	出去	这里	那	会	跑步	进入	百万	.

即使在其他地方，那也要花费数百万美元。

[ænd; ənd][wʌns] [nuːz] [gɑːt][əˈraʊnd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] ['pɑːrslz] [ʌv; əv] [ðɪs] [saɪz] — [wel] ,

And	once	news	got	around	that	someone	was	buying	parcels	of	this	size	—	well	,
和	一次	消息	得到	大约	那	某人	曾是	购买	包裹	的	这	尺寸	—	出色地	,

一旦有人购买如此大包裹的消息传开——嗯，

[juːd] [hæv; həv] [mɔːr] [pʌbˈlɪsəti] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [maɪt] [wɑːnt] . "

you'd	have	more	publicity	than	you	might	want	.	"
你会	有	更多的	宣传	比	你	可能	想	.	"

你会获得比你预期更多的关注。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔ:st] [wi:; wi] [wəʊnt] ['wɜ:ri] .
" About the cost we won't worry .
" 关于 这 成本 我们 惯于 担心 .

"至于费用，我们不用担心。"

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] ['mʌni] .
There will be enough money .
那里 将要 是 足够的 钱 .

钱会足够的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'tendənt] [pʌb'lɪsəti] [kʊd; kəd] [mi:n] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [lænd] [wi:; wi] [wɑ:nt] .
But the attendant publicity could mean not being able to get the land we want .
但 这 服务员 宣传 可以 意思是 不是 存在 有能力的 到 得到 这 土地 我们 想 .

但随之而来的公众关注可能意味着我们无法获得想要的土地。

[ɪz] [ðæt] [kə'rekt] ? "
Is that correct ? "
是 那 正确的 ? "

是这样吗?

" [kʊd; kəd] [bi:; bi] .
" Could be .
" 可以 是 .

"有可能。"

[sə'poʊz] [wi:; wi] [get] ['ɑ:pʃnz] , [ɔ:r] ['li:sɪz] [ɑ:n] [ðiːz] ['pi:sɪz] . . . "
Suppose we get options , or leases on these pieces . . . "
认为 我们 得到 选项 , 或者 租赁 在 这些 件 . . . "

假设我们获得了这些资产的选择权或租赁权.....

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [freɪz] , " ['ɛvɪn] [broʊk] [ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
" That was a good phrase , " Evin broke in unexpectedly .
" 那 曾是 一个 好的 短语 , " 埃文 打破 在 不料 .

"那句话说得好，"埃文突然插话道。

" [dəunt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['rɑ:bərt] ? "
" Don't you think so , Robert ? "
" 不 你 思考 所以 , 罗伯特 ? "

"你不这么认为吗，罗伯特？"

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

"是的!

" ['rɑ:bərt] [sed] ['ʃɑ:rpli] .
" Robert said sharply .
" 罗伯特 说 尖锐地 .

罗伯特厉声说道。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [smaɪl] .
He seemed to have suddenly lost his smile .
他 似乎 到 有 突然 丢失的 他的 微笑 .

他脸上的笑容似乎突然消失了。

[hi:; hi] [geɪv] ['ɛvɪn] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [lʊk] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [daʊn] - [drɔ:n] [braʊz] .
He gave Evin a hard look from under down - drawn brows .
他 给予 埃文 一个 难的 看 从 在下面 向下 - 绘制 眉毛 .

他皱着眉头，狠狠地瞪了埃文一眼。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [məlˈduːn] .
He **turned** **to** **Muldoon** **.**
他 转向 到 穆尔顿 .

他转向穆尔顿。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈrɛntɪŋ] [ðɪs] , [ðɪs] [ˈtʌmbldaʊn] [ˈstrʌktʃər] .
" **We** **are** **renting** **this** **,** **this** **tumbledown** **structure** **.**
" 我们 是 出租 这 , 这 倾覆 结构 .

“我们租下了这座摇摇欲坠的建筑。”

[ə; eɪ] [tuː] - [jɪr] [liːs] .
A **two** **-** **year** **lease** **.**
一个 二 - 年 租 .

两年租约。

- !
H'mm **!**
- !

唔!

[aɪ] [siː] [jʊr; jər] [pɔɪnt] .
I **see** **your** **point** **.**
我 看 你的 观点 .

我明白你的意思了。

[ˈspendɪŋ] [ˈmɪljənz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈbaɪɪŋ] [muːv] [wʊd] [meɪk] [ʌnˈniːdid] [ˈdɪfəkəltɪz] .
Spending **millions** **in** **a** **sudden** **buying** **move** **would** **make** **unneeded** **difficulties** **.**
开支 百万 在 一个 突然 购买 移动 会 制作 不需要的 困难 .

突然斥资数百万进行采购会造成不必要的困难。

[noʊ] ! [ˈɑːpʃnz] [tuː; tə] [bai] , [bʌt; bət] [liːs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
No **!** **Options** **to** **buy** **,** **but** **lease** **for** **the** **present** **.**
不 ! 选项 到 买 , 但 租 为了 这 展示 .

不！可以选择购买，但目前是租赁。

['ɛvɪn] , [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [neɪmz] , [pliːz] .
Evin **,** **the** **list** **of** **names** **,** **please** **.**
埃文 , 这 列表 的 姓名 , 请 .

埃文，请把名单拿出来。

" ['ɛvɪn] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['eniwer] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɪst] .
" **Evin** **didn't** **have** **to** **go** **anywhere** **for** **the** **list** **.**
" 埃文 没有 有 到 去 任何地方 为了 这 列表 .

“埃文根本不用去任何地方就能拿到名单。”

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He **had** **it** **with** **him** **.**
他 有 它 和 他 .

他随身带着它。

[məlˈduːn] [lʊkt] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] .
Muldoon **looked** **it** **over** **.**
穆尔顿 看起来 它 超过 .

穆尔顿仔细查看了一遍。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['θɜːrti] - [θriː] [neɪmz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [steɪt] .
There **were** **thirty** **-** **three** **names** **,** **including** **the** **County** **and** **State** **.**
那里 是 三十 - 三 姓名 , 包括 这 县 和 状态 .

共有三十三个名称，包括县和州。

" [wel] ?
" **Well** **?**
" 出色地 ?

“出色地?

" ['rɑːbərt] [sed] .
" **Robert** **said** .
" 罗伯特 说 .

罗伯特说。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [liːs] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] , [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɔːr] [neɪmz]
" **I'll** **have** **to** **know** **what** **you** **want** **to** **lease** **it** **for** **,** **the** **name** **or** **names**
" 患病的 有 到 知道 什么 你 想 到 租 它 为了 , 这 姓名 或者 姓名
[ʌv; əv][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ,
of **corporations** **,**
的 公司 ,

“我需要知道你们想以什么价格出租，以及出租公司的名称。”

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] . "
and **so** **forth** **.** **"**
和 所以 前进 . "

等等。

" [wɪl] [maɪ] [oʊn] [neɪm] [duː] ? "
" **Will** **my** **own** **name** **do** **?** **"**
" 将要 我的 自己的 姓名 做 ? "

“我的名字可以吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .
" **It** **will** **.**
" 它 将要 .

会的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kaʊnti] [kɔːrt] [ænd; ənd]['redʒɪstər][ə; eɪ] ['bɪznəs] [neɪm]
But **you** **can** **go** **into** **the** **County** **Court** **and** **register** **a** **business** **name**
但 你 能 去 进入 这 县 法庭 和 登记 一个 商业 姓名
['ʌndər] [jʊr; jər] [oʊn] ,
under **your** **own** **,**
在下面 你的 自己的 ,

但是你可以去郡法院注册一个以你自己的名义注册的商业名称，

[wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ][diː] . [biː] . [ə; eɪ] . [neɪm] — ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [æz; əz] — [neɪm] .
what **they** **call** **a** **D** **.** **B** **.** **A** **.** **name** **—** **doing** **business** **as** **—** **name** **.**
什么 他们 称呼 一个 D . B . 一个 . 姓名 — 正在做 商业 作为 — 姓名 .

他们称之为 DBA 名称——即“以……名义开展业务”的名称。

['redʒɪstər][æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .
Register **as** **many** **as** **you** **wish** **.**
登记 作为 许多 作为 你 希望 .

你想注册多少人都可以。

['dʌznt] [kɔːst][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
Doesn't **cost** **a** **great** **deal** **.**
不 成本 一个 伟大的 交易 .

价格不贵。

[ɔːr][fɔːrm][ə; eɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] . "
Or **form** **a** **corporation** **,** **you** **and** **your** **brother** **.** **"**
或者 形式 一个 公司 , 你 和 你的 兄弟 . "

或者你和你兄弟可以成立一家公司。

" [noʊ] . [let] [ðə; ðɪ] ['liːsɪz] [kʌm] ['ʌndər] [maɪ] [oʊn] [neɪm] .
" **No** **.** **Let** **the** **leases** **come** **under** **my** **own** **name** **.**
" 不 . 让 这 租赁 来 在下面 我的 自己的 姓名 .

不，让租赁合同登记在我的名下。

[æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][ɪn'tend] ['duːɪŋ] , [wel] , [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] ['kɑːnkriːt] ['sɜːrfɪs] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['eriə]

As	for	what	I	intend	doing	,	well	,	I	intend	to	concrete	surface	the	entire	area
作为	为了	什么	我	打算	正在做	,	出色地	,	我	打算	到	具体的	表面	这	全部的	区域

. "
: "
. "

至于我打算怎么做，我打算把整个区域都铺上水泥地面。

" [ə; eɪ] [skwer] [maɪl][ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] ? . . . "

"	A	square	mile	of	concrete	?	.	.	.	"
"	一个	正方形	英里	的	具体的	?	.	.	.	"

“一平方英里的混凝土？……”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [plæn][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][hjuːdʒ]

There	is	a	government	plan	to	use	this	end	of	the	Island	for	a	huge
那里	是	一个	政府	计划	到	使用	这	结尾	的	这	岛	为了	一个	巨大的

['mɪs(ə)l] ['diːpoʊ] .

missile	depot	.
导弹	仓库	.

政府计划利用该岛的这一端建造一个大型导弹库。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

They	will	have	to	come	to	me	.
他们	将要	有	到	来	到	我	.

他们得来找我。

" ['prɪti] [ʃruːd] , [məl'duːn] [θɔːt] .

"	Pretty	shrewd	,	Muldoon	thought	.
"	漂亮的	精明	,	穆尔顿	想法	.

“真是精明啊，”穆尔顿心想。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [its] [truː] .

That	is	if	it's	true	.
那	是	如果	它是	真的	.

如果这是真的的话。

" [ɔːl] [raɪt] , " [məl'duːn] [sed] .

"	All	right	,	"	Muldoon	said	.
"	全部	正确的	,	"	穆尔顿	说	.

“好的，”穆尔顿说道。

" [wen] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][stɑːrt] ? "

"	When	do	you	want	me	to	start	?	"
"	什么时候	做	你	想	我	到	开始	?	"

“您希望我什么时候开始？”

" [raɪt] [naʊ] .

"	Right	now	.
"	正确的	现在	.

“现在。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ][aʊt] [hɪr] .

That	was	one	reason	for	bringing	you	out	here	.
那	曾是	一	原因	为了	带来	你	出去	这里	.

这也是我带你来这里的原因之一。

['ɛvɪn] , [wɪl] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [briːf] [keɪs] , [pliːz] ?

Evin	**,**	**will**	**you**	**get**	**the**	**brief**	**case**	**,**	**please**	**?**
埃文	,	将要	你	得到	这	简短的	案件	,	请	?

埃文，你能把公文包拿过来吗?

" [wʌns] [mɔːr] ['ɛvɪn] - [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] .

"	**Once**	**more**	**Evin**	**Reeger**	**went**	**into**	**the**	**other**	**room**	**.**
"	一次	更多的	埃文	-	去	进入	这	其他	房间	.

"埃文·里格又一次走进了另一个房间。"

[ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ['kerfəli] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

And	**closed**	**the**	**door**	**carefully**	**behind**	**him**	**when**	**he**	**came**	**out**	**.**
和	关闭	这	门	小心	在后面	他	什么时候	他	来了	出去	.

他出来时小心翼翼地把门关上了。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [briːf] [keɪs] [tuː; tə] [məl'duːn] .

He	**handed**	**the**	**brief**	**case**	**to**	**Muldoon**	**.**
他	递交	这	简短的	案件	到	穆尔顿	.

他把公文包递给了穆尔顿。

" [juː; jʊ] [meɪ] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] , " ['rɑːbərt] [sed] .

"	**You**	**may**	**open**	**it**	**,**	**"**	**Robert**	**said**	**.**
"	你	可能	打开	它	,	"	罗伯特	说	.

"你可以打开它，"罗伯特说。

[mʌl'duːnz] ['fɪŋgərz] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['nɜːrvləs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [briːf] [keɪs] .

Muldoon's	**fingers**	**became**	**suddenly**	**nerveless**	**,**	**and**	**he**	**dropped**	**the**	**brief**	**case**	**.**
穆尔顿的	手指	成为	突然	无神经	,	和	他	掉落	这	简短的	案件	.

穆尔顿的手指突然失去了知觉，公文包掉在了地上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kræmd] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] , ['pækɪts] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] - ['dɑːlər] [bɪlz] .

It	**was**	**crammed**	**with**	**money**	**,**	**packets**	**of**	**hundred**	**-**	**dollar**	**bills**	**.**
它	曾是	拥挤	和	钱	,	数据包	的	百	-	美元	账单	.

里面塞满了钱，一捆捆的百元大钞。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['fɪfti] ['pækɪts] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] - ['dɑːlər] [bɪlz] , ['toʊtəlɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , "

"	**There**	**are**	**fifty**	**packets**	**of**	**hundred**	**-**	**dollar**	**bills**	**,**	**totalling**	**a**	**million**	**dollars**	**,**	**"**
"	那里	是	五十	数据包	的	百	-	美元	账单	,	总计	一个	百万	美元	,	"

['rɑːbərt] [sed] .

Robert	**said**	**.**
罗伯特	说	.

罗伯特说："这里有五十包百元大钞，总共一百万美元。"

" [wʌt] [ðə; ði] [hel] [dɪd] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] , ['kæri] [ðə; ði] [keɪs] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?

"	**What**	**the**	**hell**	**did**	**you**	**want**	**me**	**to**	**do**	**,**	**carry**	**the**	**case**	**around**	**with**	**me**	**?**
"	什么	这	地狱	做过	你	想	我	到	做	,	携带	这	案件	大约	和	我	?

"你到底想让我做什么，随身带着这个箱子吗？"

" [məl'duːn] [æskt] .

"	**Muldoon**	**asked**	**.**
"	穆尔顿	问	.

穆尔顿问道。

" [noʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

"不。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] .

It	**will**	**remain**	**here**	**.**
它	将要	保持	这里	.

它将留在这里。

[aɪ] ['mɪrli] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][bɪ'haɪnd] ['eni] [praɪs] [juː; jʊ]

I	merely	wanted	to	show	you	I	will	be	able	to	stand	behind	any	price	you
我	仅仅	通缉	到	展示	你	我	将要	是	有能力的	到	站立	在后面	任何	价格	你

[meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [miːt] .

may	have	to	meet	.
可能	有	到	见面	.

我只是想向你表明，无论你提出什么价格，我都能接受。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [rɪ'pɔːrt] [hɪr] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [taɪm] .

From	now	on	report	here	,	no	matter	what	time	.
从	现在	在	报告	这里	,	不	事情	什么	时间	.

从现在起，无论何时都要在这里汇报。

[ænd; ənd] , [sɪns] [taɪm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['defɪnət] ['vælju:][ɪn] [ðɪs] ['mætər] , [duː][nɑːt][stænd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

And	,	since	time	has	a	definite	value	in	this	matter	,	do	not	stand	upon	it	.
和	,	自从	时间	有	一个	定	价值	在	这	事情	,	做	不是	站立	之上	它	.

"

"

"

而且，既然时间在这件事上具有确定的价值，就不要在时间上停留过久。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] , " ['ɛvɪn] [sed] , ['sʌd(ə)nli] .

"	I	like	that	,	"	Evin	said	,	suddenly	.
"	我	喜欢	那	,	"	埃文	说	,	突然	.

"我喜欢那样，"埃文突然说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] , ['rɑːbərt] .

"	That	was	good	,	Robert	.
"	那	曾是	好的	,	罗伯特	.

"做得不错，罗伯特。"

" [məl'duːn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Muldoon	nodded	.
"	穆尔顿	点头	.

穆尔顿点了点头。

['ɛvɪn][hæd; həd][ə; eɪ]['vælju:] , [tuː] .

Evin	had	a	value	,	too	.
埃文	有	一个	价值	,	也	.

埃文也有价值。

[ðə; ði] [seɪm] ['vælju:] ['eni] [jes] - [mæn][hæz; həz] .

The	same	value	any	yes	-	man	has	.
这	相同的	价值	任何	是的	-	男人	有	.

和任何一个唯唯诺诺的人一样，毫无价值。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['bɑːðərd] [məl'duːn] .

But	it	bothered	Muldoon	.
但	它	烦恼	穆尔顿	.

但这件事让穆尔顿很困扰。

[ðɪs] [dʒʌst] ['wɔznt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [twɪnz] .

This	just	wasn't	the	way	of	twins	.
这	只是	不是	这	方式	的	双胞胎	.

双胞胎之间不应该是这样的。

[æt; ət] [liːst] [nʌn] [hiː; hi] [nuː] .

At	least	none	he	knew	.
在	至少	没有任何	他	知道	.

至少他不认识任何人。

[wel] , [wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] ; [ðə; ði] - [hæd; həd][ðə; ði] ['redi] [kæʃ] . . . .
Well , one thing was certain ; the Reegers had the ready cash . . . .
出色地 , 一 事物 曾是 肯定 ; 这 - 有 这 准备好 现金 . . . .

有一件事是肯定的：里格斯家族有足够的现金.....

" [ðɪs] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm][taɪm] , " [məl'duːn] [sed] .
" This may take some time , " Muldoon said .
" 这 可能 拿 一些 时间 , " 穆尔顿 说 .

“这可能需要一些时间，”穆尔顿说。

" [wiːks] , ['sɜːrt(ə)nli] , ['meɪbi] [mʌnθs] .
" Weeks , certainly , maybe months .
" 周 , 当然 , 或许 几个月 .

“几周，或许几个月。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [steɪt] , [ə'loʊn] . . . "
The County and State , alone . . . "
这 县 和 状态 , 独自的 . . . "

仅县和州政府就.....

" [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][ðæt] [mʌtʃ] [taɪm] , " ['rɑːbərt][broʊk][ɪn] .
" We don't have that much time , " Robert broke in .
" 我们 不 有 那 很多 时间 , " 罗伯特 打破 在 .

“我们没那么多时间了，”罗伯特插嘴道。

" ['ɛvɪn][mʌst; məst][rɪ'tɜːrn][ɪn][ten] [deɪz] . . . . "
" Evin must return in ten days . . . . "
" 埃文 必须 返回 在 十 天 . . . . "

“埃文必须在十天后回来.....”

" [rɪ'tɜːrn] ?
" Return ?
" 返回 ?

“返回?

[wer] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

" [məl'duːn] [æskt] .
" Muldoon asked .
" 穆尔顿 问 .

穆尔顿问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['rɑːbərt]['hædnt] [hɜːrd] .
It was as if Robert hadn't heard .
它 曾是 作为 如果 罗伯特 之前没有 听到 .

罗伯特仿佛没听见似的。

" [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['prɑːpərtiz] [ɑːr; ər][smɔːl] ['eriəz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['veri] [edʒ] .
" The State and County properties are small areas , and on the very edge .
" 这 状态 和 县 特性 是 小的 区域 , 和 在 这 非常 边缘 .

“州和县的土地面积都很小，而且位于边缘地带。”

[sə'poʊz] [wiː; wi][fər'get][ə'baʊt][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] .
Suppose we forget about them for the time being .
认为 我们 忘记 关于 他们 为了 这 时间 存在 .

假设我们暂时忽略它们。

[wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['praɪvət] ['pɑːrtiz] . "
Work on the private parties . "
工作 在 这 私人的 各方 . "

负责私人聚会的工作。

" ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] .
" **Anything you say .**
" 任何事物 你 说 .

“你说什么都行。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪl] [teɪk] [wiːks] . "
But it may still take weeks . "
但 它 可能 仍然 拿 周 . "

但可能还需要几周时间。

" [ðen] [dəunt]['kwɪb(ə)l] .
" **Then don't quibble .**
" 然后 不 狡辩 .

“那就别吹毛求疵了。”

[liːs] [æt; ət]['eni] [praɪs] .
Lease at any price .
租 在 任何 价格 .

任何价格都可租赁。

[ɪf] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [kæʃ] [ɪz] ['nesəseri] , [let][ˌem 'iː] [noʊ] .
If a show of cash is necessary , let me know .
如果 一个 展示 的 现金 是 必要的 , 让 我 知道 .

如果需要用现金支付，请告诉我。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [stɑːrt] .
Now I think you'd better start .
现在 我 思考 你会 更好的 开始 .

我觉得你最好现在就开始。

[gʊd] [lʌk] , [məl'duːn] .
Good luck , Muldoon .
好的 运气 , 穆尔顿 .

祝你好运，穆尔顿。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wenzdeɪ] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [məl'duːn] [sɔː] ['diːnə] ['seɪvəri] [ə'gen] .
" **It was Wednesday night before Muldoon saw Deena Savory again .**
" 它 曾是 周三 夜晚 前 穆尔顿 锯 迪娜 美味 再次 .

“直到周三晚上，穆尔顿才再次见到迪娜·萨沃里。”

[nɔːr][hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ðə; ði] - [twɪnz] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] .
Nor had he seen the Reeger twins since leaving them Monday morning .
也不 有 他 已见 这 - 双胞胎 自从 离开 他们 周一 早晨 .

自从周一早上离开里格双胞胎姐妹后，他就再也没见过她们。

['diːnə] [ænd; ənd] [məl'duːn] ['seldəm] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ;
Deena and Muldoon seldom saw each other during the middle of the week ;
迪娜 和 穆尔顿 很少 锯 每个 其他 期间 这 中间 的 这 星期 ;

迪娜和穆尔顿很少在周中见面；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['bɪzi] [deɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [naɪts] [fɔːr; fər] [kəm'pliːt] [rest] .
they were her busy days and she needed the nights for complete rest .
他们 是 她 忙碌的 天 和 她 需要 这 夜晚 为了 完全的 休息 .

她白天很忙，晚上需要彻底休息。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
But he had called her and asked to see her .
但 他 有 称为 她 和 问 到 看 她 .

但他给她打了电话，要求见她。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['dɪnər] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'tæliən] [pleɪs] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər][ə'pɑːrtmənt] .
They were at dinner in a small Italian place close to her apartment .
他们 是 在 晚餐 在 一个 小的 意大利语 地方 关闭 到 她 公寓 .

他们当时在她公寓附近的一家意大利小餐馆吃晚饭。

[hiː; hi][hæd; həd] ['briːfli] [brɔːt] [hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə] [deɪt] [ɑːn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi]

He	had	briefly	brought	her	up	to	date	on	what	had	happened	since	she
他	有	简要地	带来	她	向上	到	日期	在	什么	有	发生	自从	她

[hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][læst] ,

had	seen	him	last	,
有	已见	他	最后的	,

他简要地向她介绍了自上次见面以来发生的事情。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ]['moʊmənt] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ][læst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ləˈzɑːnjə][hiː; hi][hæd; həd]

and	was	at	the	moment	finishing	the	last	of	the	lasagna	he	had
和	曾是	在	这	片刻	精加工	这	最后的	的	这	千层面	他	有

['ɔːrdərd] .

ordered	.
订购	.

当时他正在吃他点的最后一份千层面。

" [ðeə(r)] ['fəʊniːz] , ['hʌni] , ['riːəl] ['fəʊniːz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They're	phonies	,	honey	,	real	phonies	,	"	he	said	.
"	它们是	骗子	,	蜂蜜	,	真实的	骗子	,	"	他	说	.

“他们是骗子，亲爱的，彻头彻尾的骗子，”他说。

" [aɪl] [bet][maɪ][læst] [bʌk] [ɑːn] [ðæt] .

"	I'll	bet	my	last	buck	on	that	.
"	患病的	赌注	我的	最后的	巴克	在	那	.

我敢用我最后一分钱打赌。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][læst] [piːs] [ʌv; əv] [steɪk] [ɑːn][hɜːr; hər] [pleɪt] .

"	She	was	looking	at	the	last	piece	of	steak	on	her	plate	.
"	她	曾是	寻找	在	这	最后的	片	的	牛排	在	她	盘子	.

她正看着盘子里最后一块牛排。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːlmoʊst][dɪ'faɪənt]['dʒestʃər][ʃiː; ʃi] [spɪrd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ]

With	an	almost	defiant	gesture	she	speared	it	and	put	it	in	her	mouth
和	一个	几乎	桀骜不驯	手势	她	被长矛刺穿	它	和	放	它	在	她	嘴

.

:

.

她带着近乎挑衅的姿态，用矛刺穿了它，然后把它放进嘴里。

" ['ætə] [gɜːrl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Atta	girl	,	"	he	said	.
"	阿塔	女孩	,	"	他	说	.

“好姑娘，”他说。

" [maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Mind	your	own	business	,	"	she	said	.
"	头脑	你的	自己的	商业	,	"	她	说	.

“管好你自己的事，”她说。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðeə(r)] ['fəʊniːz] ? "

"	How	do	you	mean	they're	phonies	?	"
"	如何	做	你	意思是	它们是	骗子	?	"

“你为什么说他们是骗子？”

" [aɪ] [spent] [ɔːl]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ! "

"	I	spent	all	Monday	investigating	them	!	"
"	我	花费	全部	周一	调查	他们	!	"

“我整个星期一都在调查他们！”

" [ə; eɪ] [faɪn] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dɑːlər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	A	fine	way	to	make	a	dollar	,	"	she	said	.
"	一个	美好的	方式	到	制作	一个	美元	,	"	她	说	.

“这是个不错的赚钱方法，”她说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ker] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?
" What do you care who they are ?
" 什么 做 你 关心 WHO 他们 是 ?

你管他们是谁吗?

" [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [smaɪl] .
" He gave her a knowing smile .
" 他 给予 她 一个 会心 微笑 .

他给了她一个意味深长的微笑。

" [ðæts] [maɪ][fæt] - ['hedɪd] [gɜːrl] .
" That's my fat - headed girl .
" 那就是 我的 胖的 - 标题 女孩 .

"那是我那头脑简单的女儿。"

[laɪk] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][naɪs][dʒeɪl] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ?
Like to visit me in a nice jail , wouldn't you ?
喜欢 到 访问 我 在 一个 好的 监狱 , 不会 你 ?

你想去监狱里看看我，对吧?

[wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [preˈstiːʒ] [əˈdres] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
One with a prestige address , of course .
一 和 一个 声望 地址 , 的 课程 .

当然，最好是地址显赫的那种。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
Let me tell you .
让 我 告诉 你 .

让我来告诉你。

[ðeɪ] ['rentɪd] [ðæt] [ʃæk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dʌmp] [hiːp] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['prɪti] ['fænsi]
They rented that shack , and the dump heap next to it for a pretty fancy
['fɪgjər] .
figure .
他们 租来的 那 窝棚 , 和 这 倾倒 堆 下一个 到 它 为了 一个 漂亮的 想要
数字 .

他们租下了那间棚屋和旁边的垃圾堆，价格相当昂贵。

['rɑːbərt] - [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['prɪntɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ʃæk] .
Robert Reeger said they were going to do printing in that shack .
罗伯特 - 说 他们 是 去 到 做 印刷 在 那 窝棚 .

罗伯特·里格说他们打算在那间小屋里进行印刷工作。

[ðeɪ] [peɪd] [ɪn] [fʊl] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tuː] ['jɪrz] ['rent(ə)l] , [ɪn][naɪs][krɪsp] ['hʌndrəd] - ['dɑːlər] [bɪlz] . . . . "
They paid in full for the two years rental , in nice crisp hundred - dollar bills . . . . "
他们 有薪酬的 在 满的 为了 这 二 年 租赁 , 在 好的 脆 百 - 美元 账单 . . . . "

他们用崭新的百元大钞一次性付清了两年的租金.....

" [aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] !
" I get it !
" 我 得到 它 !

"我得到它!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['foʊni] , " [ʃiː; ʃi] [ɪgˈzʌltid] .
They were phony , " she exulted .
他们 是 假 , " 她 欣喜若狂 .

"他们都是骗子！"她得意地说。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][soʊ]['stuːpɪd] ?
" How can you be so stupid ?
" 如何 能 你 是 所以 愚蠢的 ?

你怎么能这么愚蠢?

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [its] ['iːzi] .
For you it's easy .
为了 你 它是 简单的 .

对你来说很容易。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɪlz] [wɜːr; wər]['dʒenjuɪn] .
Of course the bills were genuine .
的 课程 这 账单 是 真的 .

当然，这些钞票是真的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['bɪznəs] — [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][prɪnt][wɪð; wɪθ] , ['taɪpraɪtəz] ?
But the printing business — what were they going to print with , typewriters ?
但 这 印刷 商业 — 什么 是 他们 去 到 打印 和 , 打字机 ?

但是印刷业——他们打算用什么来印刷呢？打字机吗？

[ə'nʌðər] [θɪŋ] .
Another thing .
其他 事物 .

还有一件事。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['bɪznəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ɑːn][ðem; ðəm] ; [ðeə(r)] [nɑːt] ['lɪstɪd] .
There's no business record I could find on them ; they're not listed .
有 不 商业 记录 我 可以 寻找 在 他们 ; 它们是 不是 列出 .

我找不到他们的任何商业记录；他们没有被列入名录。

[soʊ] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd]['rɑːbərt] [sed] [mɔːr] .
So how did they get a million dollars , and Robert said more .
所以 如何 做过 他们 得到 一个 百万 美元 , 和 罗伯特 说 更多的 .

那么他们是怎么筹到一百万美元的呢？罗伯特又说了更多。

- [rɪ'pɔːrt] [hɪr] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði][taɪm] . -
' Report here , no matter what the time . '
- 报告 这里 , 不 事情 什么 这 时间 . -

“无论何时，都请到这里报到。”

[aɪ][dəunt][get][ˌaɪ 'tiː] .
I don't get it .
我 不 得到 它 .

我不明白。

[aɪ][droʊv][ðem; ðəm][aʊt] .
I drove them out .
我 驾驶 他们 出去 .

我把他们赶走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [gə'rɑːʒ] , [noʊ][kɑːr][aɪ][kʊd; kəd] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][maɪlz][frʌm; frəm]
There was no garage , no car I could see , and the place is miles from
[fuːd] .
food .
食物 .

没有车库，我没看到任何汽车，而且这个地方离吃饭的地方还有好几英里远。

[haʊ] [duː] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][aʊt][ðer; ðər] ? "
How do they live out there ? "
如何 做 他们 居住 出去 那里 ? "

他们在那里是怎么生活的?

" ['meɪbi] [ðeɪ] [hæv; həv] [frendz] [huː] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] , " ['diːnə] [sed] .
" Maybe they have friends who pick them up , " Deena said .
" 或许 他们 有 朋友们 WHO 挑选 他们 向上 , " 迪娜 说 .

“也许他们有朋友会来接他们，”迪娜说。

" ['meɪbi] .
" Maybe .
" 或许 .

“或许。

['rɑːbərt] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ruːmər] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['goʊɪŋ]
Robert also said there was a rumor or something about the government going
罗伯特 还 说 那里 曾是 一个 谣言 或者 某物 关于 这 政府 去
[tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['eriə] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪs(ə)l] ['diːpoʊ] .
to use the area for a missile depot .
到 使用 这 区域 为了 一个 导弹 仓库 .

罗伯特还说，有传言说政府打算把这片区域用作导弹库。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
I tried to run it down .
我 尝试 到 跑步 它 向下 .

我试图把它追上去。

['nʌθɪŋ] . "
Nothing . "
没有什么 . "

没有什么。”

" [wɪtʃ] [pruːvz] ['nʌθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Which proves nothing , " she said .
" 哪个 证明 没有什么 , " 她 说 .

“但这并不能证明什么，”她说。

" [truː] .
" True .
" 真的 .

“真的。

[bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [smel] [smoʊk] .
But I couldn't even smell smoke .
但 我 不能 甚至 闻 抽烟 .

但我连烟味都没闻到。

[noʊ] , [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [dʒʌst] [smelz] [bæd] .
No , the whole thing just smells bad .
不 , 这 所有的 事物 只是 气味 坏的 .

不，整个地方都散发着难闻的气味。

[soʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['goʊɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . "
So I think I'm going back there and tell them to forget it . "
所以 我 思考 我是 去 后退 那里 和 告诉 他们 到 忘记 它 . "

所以我想我会回去告诉他们把这件事忘掉。

" [oʊ] , [dəunt] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪdiət] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Oh , don't be an idiot , " she said .
" 哦 , 不 是 一个 笨蛋 , " 她 说 .

“哦，别犯傻了，”她说。

" [ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] [bɪg] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['riːəl] ['mʌni] , [get] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
" This is your big chance to make some real money , get a reputation ,
" 这 是 你的 大的 机会 到 制作 一些 真实的 钱 , 得到 一个 名声 ,

这是你赚大钱、建立名声的绝佳机会，

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [jʊə(r)] [ˈtʃɪkɪn] , [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] . "

and	**because**	**you're**	**chicken**	**,**	**you're**	**going**	**to**	**throw**	**it**	**up**	**.**	**"**
和	因为	你是	鸡	,	你是	去	到	扔	它	向上	.	"

因为你胆小，所以你会把它吐出来。

" [aɪ][wəʊnt][get][ˈɪntuː] [ˈeniθɪŋ] [ˈkrʊkɪd] !

"	**I**	**won't**	**get**	**into**	**anything**	**crooked**	**!**
"	我	惯于	得到	进入	任何事物	歪	!

“我绝不会参与任何不正当的事情！”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [roʊz] .

"	**his**	**voice**	**rose**	**.**
"	他的	嗓音	玫瑰	.

他的声音提高了。

" [ðə; ði] [wei] [jʊə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [ˈkudnt] [ˈfɑːloʊ] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] . "

"	**The**	**way**	**you're**	**thinking**	**you**	**couldn't**	**follow**	**a**	**straight**	**line**	**.**	**"**
"	这	方式	你是	思维	你	不能	跟随	一个	直的	线	.	"

“你这种思维方式连直线都走不了。”

" [ðeɪ] [kɑːnt] [drɔː] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] . "

"	**They**	**can't**	**draw**	**a**	**straight**	**line**	**.**	**"**
"	他们	不能	画	一个	直的	线	.	"

“他们连直线都画不好。”

" [wel] , [juː; jʊ][duː] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .

"	**Well**	**,**	**you**	**do**	**what**	**you**	**want**	**.**
"	出色地	,	你	做	什么	你	想	.

“好吧，你想做什么就做什么吧。”

['oʊnli] , [ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][peɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪnər] [dəunt] [gɪv] [ˌem 'iː][ðæt]

Only	**,**	**the**	**next**	**time**	**I**	**have**	**to**	**pay**	**for**	**a**	**dinner**	**don't**	**give**	**me**	**that**
仅有的	,	这	下一个	时间	我	有	到	支付	为了	一个	晚餐	不	给	我	那

['mɑːrtərd] [lʊk] . "

martyred	**look**	**.**	**"**
殉道者	看	.	"

只是，下次我请客吃饭的时候，别用那种可怜兮兮的眼神看着我。

" [oʊˈkeɪ] .

"	**Okay**	**.**
"	好的	.

“好的。

[oʊˈkeɪ] .

Okay	**.**
好的	.

好的。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər] [dɪˈzɜːrt] , [spəˈmoʊni] ? "

What	**do**	**you**	**want**	**for**	**dessert**	**,**	**spumoni**	**?**	**"**
什么	做	你	想	为了	甜点	,	斯普莫尼	?	"

甜点想吃什么，冰淇淋吗?

" ['æftər] [ðɪs] , [ˌbaɪˈkɑːrbənət] . "

"	**After**	**this**	**,**	**bicarbonate**	**.**	**"**
"	后	这	,	碳酸氢盐	.	"

“之后，加入碳酸氢钠。”

" ['veri] ['fʌni] .

"	**Very**	**funny**	**.**
"	非常	有趣的	.

“很搞笑。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] ['sevrəl] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kɪs] [hɪm; ɪm] [gʊd] [naɪt] ,

"	And	for	the	first	time	in	several	years	she	did	not	kiss	him	good	night	,
"	和	为了	这	第一的	时间	在	一些	年	她	做过	不是	吻	他	好的	夜晚	,

“几年来，她第一次没有吻他道晚安。”

[wen] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] .

when	they	parted	.
什么时候	他们	分手了	.

他们分别的时候。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði]['blæktɑːp][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌtɪd] [pæθ] .

He	turned	off	the	blacktop	and	started	down	the	rutted	path	.
他	转向	离开	这	柏油路	和	开始	向下	这	车辙	小路	.

他驶离柏油路，沿着崎岖不平的小路走去。

[hiː; hi] [swɪtʃt] [ðə; ði] ['hedlaɪts] [ɔːf] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] ,

He	switched	the	headlights	off	about	halfway	to	the	shack	,
他	切换	这	前大灯	离开	关于	半	到	这	窝棚	,

他开到小屋一半路程的时候关掉了车灯。

[ænd; ənd] [paːkt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ][jaːdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɔːkt] [ðə; ði]

and	parked	it	a	hundred	or	so	yards	away	from	it	and	walked	the
和	停放	它	一个	百	或者	所以	码	离开	从	它	和	步行	这

[rest] .

rest	.
休息	.

然后把车停在离目的地大约一百码远的地方，步行走完了剩下的路程。

[ðə; ði] [ʃæk] [wʌz; wəz][dɑːrk] .

The	shack	was	dark	.
这	窝棚	曾是	黑暗的	.

小屋里一片漆黑。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['nɔkiŋ] ,

Instead	of	knocking	,
反而	的	敲门	,

不要敲门，

[məl'duːn] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [piəd] [θruː] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['wɪndoʊ] [æt; ət]

Muldoon	walked	around	to	the	back	and	peered	through	the	single	window	at
穆尔顿	步行	大约	到	这	后退	和	窥视	通过	这	单身的	窗户	在

[ðə; ði] [rɪr] .

the	rear	.
这	后部	.

穆尔顿绕到后面，透过后面唯一的窗户向外望去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

He	could	see	nothing	.
他	可以	看	没有什么	.

他什么也看不见。

[naʊ] ['iznt] [ðɪs] [dʒʌst]['dændi] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Now	isn't	this	just	dandy	,	he	thought	.
现在	不是	这	只是	花花公子	,	他	想法	.

他心想，这岂不是太好了吗?

[draɪv] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [hɪr] , [ænd; ənd]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz][æt; ət][hoʊm] .

Drive	all	the	way	out	here	,	and	nobody's	at	home	.
驾驶	全部	这	方式	出去	这里	,	和	没有人	在	家	.

一路开车过来，结果家里一个人也没有。

[dæm] !
Damn !
该死 !

该死!

[hiː; hi] [went] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .
He went around to the front and started back to the car .
他 去 大约 到 这 正面 和 开始 后退 到 这 车 .

他绕到前面，然后往回走，准备去取车。

[hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈgriːnɪʃ] [gloʊ] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr][end]
His attention was caught by a greenish glow of light from the far end
他的 注意力 曾是 捕捉 经过 一个 绿绿色 辉光 的 光 从 这 远的 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [dʌmp] [hiːp] .
of the dump heap .
的 这 倾倒 堆 .

他的注意力被垃圾堆远端透出的绿色光芒吸引了。

[hɪz; ɪz][ˌkjʊriˈɑːsəti] [əˈraʊzd] ,
His curiosity aroused ,
他的 好奇心 被唤醒 ,

他的好奇心被激发了，

[məlˈduːn] [ˈwerəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]['met(ə)l] ['lɪtər] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][kloʊz] [ɪˈnʌf]
Muldoon warily made his way through the metal litter until he was close enough
穆尔顿 谨慎地 制成 他的 方式 通过 这 金属 垃圾 直到 他 曾是 关闭 足够的
[tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] .
to make out the source of the light .
到 制作 出去 这 来源 的 这 光 .

穆尔顿小心翼翼地穿过金属垃圾堆，直到他足够靠近，能够看清光源。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['eriə] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ʌv; əv]
It came from the center of a shallow area that had been cleared of
它 来了 从 这 中心 的 一个 浅的 区域 那 有 到过 已清除 的
['rʌbl] .
rubble .
瓦砾 .

它来自一片已被清理干净的浅水区中心。

[ə; eɪ] ['rʌstɪd] [ˌmɪsˈʃeɪpən] [mæs] [ʌv; əv]['met(ə)l] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪrd] [speɪs] .
A rusted misshapen mass of metal lay in the center of the cleared space .
一个 生锈的 畸形 大量的 的 金属 躺 在 这 中心 的 这 已清除 空间 .

一块锈迹斑斑、形状怪异的金属物体横卧在清理出来的空地中央。

[ðə; ði] ['griːnɪʃ] [gloʊ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [mæs] .
The greenish glow was coming from an opening in the mass .
这 绿绿色 辉光 曾是 未来 从 一个 开幕 在 这 大量的 .

那抹绿色的光芒是从物体表面的一个开口处发出的。

[məlˈduːn] [krept] ['kloʊzər][ʌnˈtɪl][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] ['diːteɪlz] .
Muldoon crept closer until he was able to make out details .
穆尔顿 悄悄地爬 更近 直到 他 曾是 有能力的 到 制作 出去 细节 .

穆尔顿蹑手蹑脚地靠近，直到能够看清细节。

[nɑːt] [tuː] ['meni] [bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd]
Not too many but enough to give him an idea of the size and
不是 也 许多 但 足够的 到 给 他 一个 主意 的 这 尺寸 和
['dʒen(ə)rəl] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
general shape of the thing .
一般的 形状 的 这 事物 .

数量不多，但足以让他对物体的大小和大致形状有所了解。

[bʌt; bət] [wʌt] ['riːəli] [held] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [ænd; ənd] ['ɛvɪn] - .

But	what	really	held	him	were	the	figures	of	Robert	and	Evin	Reeger	.
但	什么	真的	握住	他	是	这	数据	的	罗伯特	和	埃文	-	.

但真正吸引他的是罗伯特·里格和埃文·里格的形象。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] .

He	saw	them	quite	distinctly	.
他	锯	他们	相当	明显地	.

他看得非常清楚。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] [wʌz; wəz] [bent] ['oʊvər] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] .

One	of	the	twins	was	bent	over	a	machine	of	some	sort	.
一	的	这	双胞胎	曾是	弯曲	超过	一个	机器	的	一些	种类	.

其中一个双胞胎正弯腰操作某种机器。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['levərz] , ['gɪrz] ,

There	were	levers	,	gears	,
那里	是	杠杆	,	齿轮	,

那里有操纵杆、齿轮，

[ænd; ənd] ['rəuləz] ['maʊntɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [webd] ['plætfɔːrm] [noʊ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['ræðər]

and	rollers	mounted	on	a	webbed	platform	no	larger	than	a	rather
和	滚筒	安装	在	一个	蹼状的	平台	不	更大的	比	一个	相当

['oʊvərsaɪzd] ['taɪpraɪtər] .

oversized	typewriter	.
超大	打字机	.

滚轮安装在一个网状平台上，平台大小不超过一台略微偏大的打字机。

[mʌl'duːnz] [aɪz] [went] [waɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['griːnˌbæks] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['stedi]

Muldoon's	eyes	went	wide	at	the	sight	of	the	greenbacks	coming	in	a	steady
穆尔顿的	眼睛	去	宽的	在	这	视线	的	这	绿钞	未来	在	一个	稳定的

[striːm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɑːks] [æt; ət] [ðə; ði]

stream	from	the	interior	of	the	machine	and	falling	into	a	box	at	the
溪流	从	这	内部的	的	这	机器	和	坠落	进入	一个	盒子	在	这

[saɪd] .

side	.
边	.

看到一股股绿钞从机器内部源源不断地流出，落入旁边的箱子里，穆尔顿的眼睛瞪得老大。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [els] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,

He	could	see	very	little	else	that	was	in	the	room	,
他	可以	看	非常	小的	别的	那	曾是	在	这	房间	,

他几乎看不到房间里其他的东西。

['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

other	than	the	brother	of	the	twin	at	the	machine	.
其他	比	这	兄弟	的	这	双	在	这	机器	.

除了机器旁那对双胞胎的兄弟之外。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɪdlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['hɪd(ə)n] .

He	was	on	the	far	side	of	it	,	fiddling	with	something	hidden	.
他	曾是	在	这	远的	边	的	它	,	拉琴	和	某物	隐	.

他站在另一边，摆弄着什么隐藏的东西。

[məl'duːn] [stɛərd] [ɪn] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] , [ðen] ['kerfəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk]

Muldoon	stared	in	fascination	for	another	minute	,	then	carefully	made	his	way	back
穆尔顿	凝视	在	魅力	为了	其他	分钟	,	然后	小心	制成	他的	方式	后退

[tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːr] .

to	the	car	.
到	这	车	.

穆尔顿着迷地盯着看了一分钟，然后小心翼翼地走回了车旁。

[hiː; hi][hæd; həd] [paːkt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [skrʌb] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

He	had	parked	it	within	the	growth	of	scrub	trees	and	bushes	.
他	有	停放	它	之内	这	生长	的	擦洗	树木	和	灌木丛	.

他把车停在了灌木丛中。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [tɜːrnd] [ðə; ði] ['hedlaɪts] [ɑːn] ,

He	started	it	,	turned	the	headlights	on	,
他	开始	它	,	转向	这	前大灯	在	,

他发动了车子，打开了前灯。

[ænd; ənd] [droʊv] ['sloʊli] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃæk] .

and	drove	slowly	out	into	the	open	and	up	to	the	shack	.
和	驾驶	缓慢地	出去	进入	这	打开	和	向上	到	这	窝棚	.

然后慢慢地把车开到开阔地带，一直开到小屋前。

[hiː; hi] [hɔːŋkt] [hɪz; ɪz] [hɔːrn] ['laʊdli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr]

He	honked	his	horn	loudly	a	couple	of	times	and	got	out	of	the	car
他	鸣笛	他的	喇叭	高声	一个	夫妻	的	时代	和	得到	出去	的	这	车

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	walked	up	to	the	shack	and	tried	the	door	.
和	步行	向上	到	这	窝棚	和	尝试	这	门	.

他大声按了几下喇叭，然后下了车，走到小屋前，试着推了推门。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

It	was	closed	.
它	曾是	关闭	.

它关门了。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['ɛvɪn] [ænd; ənd] ['rɑːbərt] - [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Presently	the	figures	of	Evin	and	Robert	Reeger	came	into	view	from	the
目前	这	数据	的	埃文	和	罗伯特	-	来了	进入	看法	从	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌmp] [hiːp] .

direction	of	the	dump	heap	.
方向	的	这	倾倒	堆	.

这时，从垃圾堆的方向，埃文·里格和罗伯特·里格的身影出现了。

[mʌlˈduːnz] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['autlaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hedlaɪts] .

Muldoon's	figure	was	outlined	in	the	glow	of	the	headlights	.
穆尔顿的	数字	曾是	概述	在	这	辉光	的	这	前大灯	.

穆尔顿的身影在车灯的照射下勾勒出来。

[məlˈduːn] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [briːf] [keɪs] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] .

Muldoon	noticed	the	brief	case	one	of	them	was	carrying	.
穆尔顿	注意到	这	简短的	案件	一	的	他们	曾是	携带	.

穆尔顿注意到其中一人携带的公文包。

" [ɑː] , [ðer; ðər] , [məlˈduːn] , " [məlˈduːn] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] ['rɑːbɝts] [vɔɪs] .

"	Ah	,	there	,	Muldoon	,	"	Muldoon	had	recognized	Robert's	voice	.
"	啊	,	那里	,	穆尔顿	,	"	穆尔顿	有	认可	罗伯特的	嗓音	.

“啊，穆尔顿，”穆尔顿认出了罗伯特的声音。

" [həˈloʊ] , ['mɪstər] . - .

"	Hello	,	Mr	.	Reeger	.
"	你好	,	先生	.	-	.

“你好，里格先生。”

[θɔːt] [aɪˈd] [kʌm] [baɪ] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] .

Thought	I'd	come	by	and	let	you	know	how	I've	been	doing	.
想法	ID	来	经过	和	让	你	知道	如何	我已经	到过	正在做	.

我想过来跟你说说我最近的情况。

" ['ɛvɪn] , [huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [briːf] [keɪs] , [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɑːn]

"	Evin	,	who	was	carrying	the	brief	case	,	unlocked	the	door	and	switched	on
"	埃文	,	WHO	曾是	携带	这	简短的	案件	,	已解锁	这	门	和	切换	在

[ðə; ði] [laɪt] .

the	light	.
这	光	.

"拿着公文包的埃文打开了门，打开了灯。"

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

The	other	two	followed	him	into	the	room	.
这	其他	二	随后	他	进入	这	房间	.

另外两人跟着他进了房间。

['rɑːbərt] - ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] [məl'duːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['soʊfə] .

Robert	Reeger	motioned	for	Muldoon	to	take	the	sofa	.
罗伯特	-	示意	为了	穆尔顿	到	拿	这	沙发	.

罗伯特·里格示意穆尔顿坐到沙发上。

['ɛvɪn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] .

Evin	went	into	the	other	room	.
埃文	去	进入	这	其他	房间	.

埃文走进了另一个房间。

" [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , " ['rɑːbərt] [sed] ['hɑːrtɪli] .

"	Well	,	my	boy	,	"	Robert	said	heartily	.
"	出色地	,	我的	男生	,	"	罗伯特	说	衷心地	.

"好啊，我的孩子，"罗伯特热情地说。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ] ? "

"	How	is	it	going	?	"
"	如何	是	它	去	?	"

"最近好吗？ "

" ['sloʊli] , " [məl'duːn] [sed] ['kæʒuəli] .

"	Slowly	,	"	Muldoon	said	casually	.
"	缓慢地	,	"	穆尔顿	说	随意地	.

"慢慢来，"穆尔顿漫不经心地说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz][tuː; tə][goʊ] [ðæt] [wei] .

"	But	the	first	of	this	sort	of	operation	has	to	go	that	way	.
"	但	这	第一的	的	这	种类	的	手术	有	到	去	那	方式	.

"但这类行动的第一次必须按部就班地进行。"

[kaɪnd][ʌv; əv] [fiːl] [θɪŋz] [aʊt] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] ? "

Kind	of	feel	things	out	,	if	you	know	what	I	mean	?	"
种类	的	感觉	事物	出去	,	如果	你	知道	什么	我	意思是	?	"

先试探一下，你明白我的意思吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

"当然。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ? "

How	does	it	look	?	"
如何	做	它	看	?	"

看起来怎么样?

" [aɪ] [θɪŋk] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ][ɔːl] [raɪt] .

"	I	think	it's	going	to	go	all	right	.
"	我	思考	它是	去	到	去	全部	正确的	.

"我觉得一切都会顺利的。"

[aɪv] [gɑːt][plænz] . "
I've got plans . "
我已经 得到 计划 . "

我已有计划。

" ['splendɪd] !
" Splendid !
" 灿烂 !

“灿烂!

[duː][juː; jʊ] [niːd] ['mʌni] ? "
Do you need money ? "
做 你 需要 钱 ? "

你需要钱吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] . "
About ten thousand . "
关于 十 千 . "

大约一万个。”

" ['ɛvɪn] !
" Evin !
" 埃文 !

“埃文!

[duː] [brɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [aʊt] , " ['rɑːbərt] [kɔːld] ['laʊdli] .
Do bring the case out , " Robert called loudly .
做 带来 这 案件 出去 , " 罗伯特 称为 高声 .

“把箱子拿出来!”罗伯特大声喊道。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , ['ɛvɪn] - [ə'pɪrd] .
In a couple of seconds , Evin Reeger appeared .
在 一个 夫妻 的 秒 , 埃文 - 出现 .

几秒钟后，埃文·里格出现了。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [briːf] [keɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [tɜːrnd] ,
He brought the brief case to his brother , turned ,
他 带来 这 简短的 案件 到 他的 兄弟 , 转向 ,

他把公文包拿给哥哥，转身，

[ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .
and went back into the other room without saying anything .
和 去 后退 进入 这 其他 房间 没有 说 任何事物 .

然后一言不发地回到了另一个房间。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['stɪfli] , [hɪz; ɪz] [fiːt] ['slæpɪŋ] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði] [ber] ['bɔrdz] .
He walked slowly and stiffly , his feet slapping heavily on the bare boards .
他 步行 缓慢地 和 僵硬地 , 他的 脚 拍打 重度 在 这 裸 板 .

他走得很慢很僵硬，脚重重地拍打在光秃秃的木板上。

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
" What's wrong with him ?
" 是什么 错误的 和 他 ?

他怎么了?

" [məl'duːn] [æskt] .
" Muldoon asked .
" 穆尔顿 问 .

穆尔顿问道。

['rɑːbərt] - [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [briːf] [keɪs] .
Robert Reeger was pulling money from the brief case .
罗伯特 - 曾是 拉 钱 从 这 简短的 案件 .

罗伯特·里格正从公文包里掏钱。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃənləs] [feɪs] .
He looked up with an expressionless face .
他 看起来 向上 和 一个 面无表情 脸 .

他抬起头，面无表情。

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

"没有什么。

[juː; jʊ] [sed] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ? . . . "
You said ten thousand ? . . . "
你 说 十 千 ? . . . "

你说一万？.....

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

" - [pæst] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪts] [tuː; tə] [məl'duːn] .
" Reeger passed two of the packets to Muldoon .
" - 通过了 二 的 这 数据包 到 穆尔顿 .

里格将其中两包递给了穆尔顿。

" [ʃʊr] [juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [mɔːr] ?
" Sure you won't need more ?
" 当然 你 惯于 需要 更多的 ?

"你确定不需要更多了吗？"

" [məl'duːn] [pʊt][ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] , [gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊfə] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə]
" Muldoon put the money away , got up from the sofa , and started to
" 穆尔顿 放 这 钱 离开 , 得到 向上 从 这 沙发 , 和 开始 到
[ðə; ði] [dɔːr] .
the door .
这 门 .

"穆尔顿把钱收起来，从沙发上站起来，走向门口。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [niːd] .
Just what I need .
只是 什么 我 需要 .

正是我需要的。

[ʌ; ɜː] , [aɪl] [siː] [juː; jʊ]['fraɪdeɪ] [naɪt] . "
Uh , I'll see you Friday night . "
呃 , 患病的 看 你 星期五 夜晚 . "

嗯，周五晚上见。

" [faɪn] !
" Fine !
" 美好的 !

"美好的！

[ænd; ənd][dəunt][fər'get] .
And **don't** **forget** **.**
和 不 忘记 .

别忘了。

[wi:; wi][mʌst; məst][get][ɔ:l] [ðɪs] [dʌn] ['kwɪkli] . "
We **must** **get** **all** **this** **done** **quickly** **.** **"**
我们 必须 得到 全部 这 完毕 迅速地 . "

我们必须尽快完成所有这些工作。

" [aɪ][wəʊnt][fər'get] .
" **I** **won't** **forget** **.**
" 我 惯于 忘记 .

我不会忘记。

" ['rɑ:bərt] - ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] [hɜ:rd] .
" **Robert** **Reeger** **waited** **till** **the** **sound** **of** **the** **Plymouth** **was** **no** **longer** **heard** **.**
" 罗伯特 - 等待 直到 这 声音 的 这 普利茅斯 曾是 不 更长 听到 .

罗伯特·里格尔一直等到普利茅斯汽车的引擎声消失才离开。

[ðen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌðər] [ru:m] .
Then **he** **went** **into** **the** **other** **room** **.**
然后 他 去 进入 这 其他 房间 .

然后他去了另一个房间。

['ʌðər] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər] [tu:] ['ɑ:rmi][kɑ:ts][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['empti] .
Other **than** **for** **two** **army** **cots** **the** **room** **was** **empty** **.**
其他 比 为了 二 军队 婴儿床 这 房间 曾是 空的 .

除了两张军用行军床外，房间里空无一物。

['ɛvɪn][wʌz; wəz] [stretʃt] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ts] .
Evin **was** **stretched** **full** **-** **length** **on** **one** **of** **the** **cots** **.**
埃文 曾是 拉伸 满的 - 长度 在 一 的 这 婴儿床 .

埃文四肢摊开地躺在其中一张行军床上。

" [jʊə(r)] ['sɜ:rt(ə)n][hi:; hi] [noʊz] ?
" **You're** **certain** **he** **knows** **?**
" 你是 肯定 他 知道 ?

你确定他知道吗?

" ['ɛvɪn] [æskt] .
" **Evin** **asked** **.**
" 埃文 问 .

埃文问道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði]['vɪzioʊ] . "
I **saw** **him** **on** **the** **visio** **.** **"**
我 锯 他 在 这 Visio . "

我在投影仪上看到了他。

" [bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ? "
" **But** **he** **couldn't** **see** **all** **the** **interior** **?** **"**
" 但 他 不能 看 全部 这 内部的 ? "

但他不可能看到内部的全部情况吧?

" [noʊ] . [dʒʌst][ðə; ði]['dju:plikeitiŋ] [mə'ʃi:n] .
" **No** **.** **Just** **the** **duplicating** **machine** **.**
" 不 . 只是 这 复制 机器 .

“不，只是复印机。”

[wiː; wi][mʌst; məst][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tə'naɪt] . "

We	must	get	rid	of	it	tonight	.	"
我们	必须	得到	摆脱	的	它	今晚	.	"

我们今晚必须把它处理掉。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [duː] ? "

"	What	do	you	think	he	will	do	?	"
"	什么	做	你	思考	他	将要	做	?	"

你觉得他会怎么做?

" [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː] ?

"	What	can	he	do	?
"	什么	能	他	做	?

他能做什么呢?

[hiː; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] .

He	knows	nothing	.
他	知道	没有什么	.

他什么都不知道。

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz]['dʒenjuɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hiː; hi][kɑːnt]

The	money	is	genuine	,	and	with	the	destruction	of	the	machine	he	can't
这	钱	是	真的	,	和	和	这	破坏	的	这	机器	他	不能

[pruːv] ['eniθɪŋ] .

prove	anything	.
证明	任何事物	.

这笔钱是真的，但机器被毁后，他就什么也证明不了了。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['waɪzɪst] [kɔːrs] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Nevertheless	it	might	be	the	wisest	course	to	get	rid	of	him	.
尽管如此	它	可能	是	这	最明智的	课程	到	得到	摆脱	的	他	.

然而，摆脱他或许是最明智的做法。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['klevər][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌædvər'taɪzmənt] . "

We	might	have	been	too	clever	with	that	advertisement	.	"
我们	可能	有	到过	也	聪明的	和	那	广告	.	"

我们那则广告可能做得太巧妙了。

" ['pɑːsəbli] .

"	Possibly	.
"	可能	.

"有可能。"

[bʌt; bət] , [wiː; wi][mʌst; məst] [muːv] ['kwɪkli] , [ðen] .

But	,	we	must	move	quickly	,	then	.
但	,	我们	必须	移动	迅速地	,	然后	.

但是，我们必须迅速行动。

[aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] ['plænɪt][ɪn]['sev(ə)n] [deɪz] [naʊ] .

I	must	leave	this	planet	in	seven	days	now	.
我	必须	离开	这	行星	在	七	天	现在	.

我必须在七天后离开这个星球。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðɪs] ['eriə] ['ʌndər] [liːs] [baɪ] [ðen] .

And	we	must	have	this	area	under	lease	by	then	.
和	我们	必须	有	这	区域	在下面	租	经过	然后	.

到那时，我们必须把这块地租出去。

[θriː] [mʌsts] !

Three	musts	!
三	必备品	!

三个必备要素!

" ['rɑːbərt] [smaɪld] ['θɪnli] .
" **Robert** **smiled** **thinly** .
" 罗伯特 微笑 薄薄的 .

罗伯特勉强笑了笑。

" [wiː; wi] [wɪl] .
" **We** **will** .
" 我们 将要 .

“我们将。

[ɪf] [nɑːt] [θruː] [məl'duːn] , [ðen] [θruː] [ə'nʌðər] [miːnz] .
If **not** **through** **Muldoon** , **then** **through** **another** **means** .
如果 不是 通过 穆尔顿 , 然后 通过 其他 方法 .

如果不能通过穆尔顿，那就通过其他途径。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [speɪs] [fliːt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] ['eriə]
When **you** **return** **in** **a** **year** **with** **the** **space** **fleet** **you** **will** **find** **the** **landing** **area**
什么时候 你 返回 在 一个 年 和 这 空间 舰队 你 将要 寻找 这 降落 区域
[wiː; wi] [niːd] . "
we **need** . **"**
我们 需要 . "

一年后，当你们带着太空舰队回来时，就会找到我们需要的着陆区。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

末日租约(Lease to Doomsday)
第2/2页

" [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] . . .
" And after that . . .
" 和 后 那 . . .

“在那之后……”

" [ðeɪ] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" They smiled at each other .
" 他们 微笑 在 每个 其他 .

他们相视一笑。

" [wiː; wi] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][feɪl] .
" We said we would not fail .
" 我们 说 我们 会 不是 失败 .

我们说过我们不会失败。

[ðɪs] ['plænɪt] [wɪl] [fɔːl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] [laɪk] [raɪp] [fruːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] . "
This planet will fall to our weapons like ripe fruit from a tree . "
这 行星 将要 落下 到 我们的 武器 喜欢 成熟 水果 从 一个 树 . "

这个星球终将像树上成熟的果实一样，被我们的武器摧毁。

" [bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][mʌst; məst][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] , " ['ɛvɪn] [sed] .
" But first I must return to tell them , " Evin said .
" 但 第一的 我 必须 返回 到 告诉 他们 , " 埃文 说 .

“但我首先必须回去告诉他们，”埃文说。

" [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][rɪ'tɜːrn] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] , [ænd; ənd] [wɪl] [siːk] [ə'nʌðər]
" If I do not return they will know we have failed , and will seek another
" 如果 我 做 不是 返回 他们 将要 知道 我们 有 失败的 , 和 将要 寻找 其他
['plænɪt] . "
planet . "
行星 . "

“如果我回不来，他们就会知道我们失败了，然后会去寻找其他星球。”

" [wiː; wi][wəʊnt][feɪl] , " ['rɑːbərt] [ri'ɪtəreɪtɪd] .
" We won't fail , " Robert reiterated .
" 我们 惯于 失败 , " 罗伯特 重申 .

“我们不会失败的，”罗伯特重申道。

" [raɪt] [naʊ] , [lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['djuːplikeitiŋ] [mə'ʃiːn] .
" Right now , let's get back to the space ship and the duplicating machine .
" 正确的 现在 , 我们来吧 得到 后退 到 这 空间 船 和 这 复制 机器 .

“现在，让我们回到宇宙飞船和复制机那里去。”

" [məl'duːn] [spent] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['θɜːrzdeɪ] .
" Muldoon spent a busy Thursday .
" 穆尔顿 花费 一个 忙碌的 周四 .

穆尔顿度过了一个忙碌的星期四。

[ə; eɪ] [nuːzbriːf] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [faɪ'nænʃ(ə)l]['sekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk][juː'tɪləti]
A newsbrief in the Times financial section which told of a public utility
一个 新闻简讯 在 这 《时代周刊》 金融的 部分 哪个 讲述 的 一个 民众 公用事业
['wɑːntɪŋ] ['aɪlənd] ['prɑːpərti] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][aɪ'diːə][fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .
wanting Island property gave him an idea for one thing .
想要 岛 财产 给予 他 一个 主意 为了 一 事物 .

《泰晤士报》财经版的一则新闻简讯，讲述了一家公用事业公司想要收购岛上房产的故事，这给了他一个想法。

[hiː; hi] [spent] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːə][tuː; tə][ə; eɪ] [hed] ,

He	spent	all	morning	bringing	the	idea	to	a	head	,
他	花费	全部	早晨	带来	这	主意	到	一个	头	,

他花了一整个上午的时间完善这个想法。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['verɪfaɪd][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪtəm] .

after	he	had	verified	the	truth	of	the	item	.
后	他	有	已验证	这	真相	的	这	物品	.

在核实了物品的真实性之后。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [leɪt] [lʌntʃ] ,

Then	,	after	a	late	lunch	,
然后	,	后	一个	晚的	午餐	,

然后，在享用了一顿迟来的午餐之后，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] [dɪ'pɑːrtmənts] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

he	went	to	the	Treasury	Department's	headquarters	and	spent	a	couple	of
他	去	到	这	财政部	部门的	总部	和	花费	一个	夫妻	的

['aʊərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənt] .

hours	with	the	head	of	the	local	investigation	department	.
小时	和	这	头	的	这	当地的	调查	部门	.

他前往财政部总部，与当地调查部门负责人会面了几个小时。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm'self][baɪ] ['naɪtfɔːl] , [æz; əz][hiː; hi] ['hedɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]

He	was	quite	pleased	with	himself	by	nightfall	,	as	he	headed	out	to	the
他	曾是	相当	高兴	和	他自己	经过	黄昏	,	作为	他	标题	出去	到	这

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

夜幕降临时，他颇为得意，然后动身前往岛屿。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [paːkt] [ðə; ði][kɑːr][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃæk] .

This	time	he	parked	the	car	at	a	considerable	distance	from	the	shack	.
这	时间	他	停放	这	车	在	一个	大量	距离	从	这	窝棚	.

这次他把车停在了离小屋相当远的地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [laɪts] [ɑːn] , [ðɪs] [naɪt] .

There	were	lights	on	,	this	night	.
那里	是	灯	在	,	这	夜晚	.

今晚，屋里亮着灯。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['boʊldli][ʌp][ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

He	walked	boldly	up	and	knocked	at	the	door	.
他	步行	大胆地	向上	和	敲门	在	这	门	.

他大步走上前去，敲了敲门。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊpənd][waɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] ['fɪgjər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][twɪnz] ['daːkənd] [ðə; ði]

It	opened	wide	and	the	thick	figure	of	one	of	the	twins	darkened	the
它	打开	宽的	和	这	厚的	数字	的	一	的	这	双胞胎	变暗	这

['oʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

它敞开着，其中一个双胞胎的粗壮身影遮蔽了门洞。

" [wel] , ['mɪstər] . [məl'duːn] .

"	Well	,	Mr	.	Muldoon	.
"	出色地	,	先生	.	穆尔顿	.

“嗯，穆尔顿先生。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tɪl] ['fraɪdeɪ] . "

I	did	not	think	to	see	you	till	Friday	.	"
我	做过	不是	思考	到	看	你	直到	星期五	.	"

我没想到要到周五才能见到你。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [tə'naɪt] , " [məl'duːn] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

"	I	thought	I'd	come	and	see	you	tonight	,	"	Muldoon	said	as	he	stepped	into	the	room	.
"	我	想法	ID	来	和	看	你	今晚	,	"	穆尔顿	说	作为	他	步	进入	这	房间	.

"我想今晚来看看你,"穆尔顿走进房间时说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði][kɑːr] . "

"	I	didn't	hear	the	car	.	"
"	我	没有	听到	这	车	.	"

"我没听到汽车的声音。"

" [oʊ] .

"	Oh	.
"	哦	.

"哦。

[paːkt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə; eɪ][bɪt] , " [məl'duːn] [sed] .

Parked	it	back	a	bit	,	"	Muldoon	said	.
停放	它	后退	一个	少量	,	"	穆尔顿	说	.

"稍微往后挪了挪,"穆尔顿说。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [twɪn][æz; əz][ðə; ði] ['ɪnər] [dɔːr] ['oʊpənd] .

He	turned	toward	the	other	twin	as	the	inner	door	opened	.
他	转向	朝向	这	其他	双	作为	这	内	门	打开	.

内门打开时，他转向了另一个双胞胎兄弟。

" [hə'loʊ] . "

"	Hello	.	"
"	你好	.	"

"你好。"

" [hə'loʊ] . "

"	Hello	.	"
"	你好	.	"

"你好。"

" [juː; jʊ] [noʊ] , ['ɛvɪn] , " ['rɑːbərt] [sed] , " [aɪm] ['rædər] [glæd] [məl'duːn] [stɑːpt] [baɪ] [tə'naɪt] .

"	You	know	,	Evin	,	"	Robert	said	,	"	I'm	rather	glad	Muldoon	stopped	by	tonight	.
"	你	知道	,	埃文	,	"	罗伯特	说	,	"	我是	相当	高兴的	穆尔顿	停止	经过	今晚	.

"你知道吗，埃文,"罗伯特说，"我很高兴穆尔顿今晚过来了。"

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kən'kluːd] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] . "

We	might	as	well	conclude	our	business	with	him	now	.	"
我们	可能	作为	出色地	结束	我们的	商业	和	他	现在	.	"

我们不妨现在就和他结束这笔交易吧。

" [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə] , ['rɑːbərt] .

"	An	excellent	idea	,	Robert	.
"	一个	出色的	主意	,	罗伯特	.

"罗伯特，这真是个好主意。"

['eksələnt] . "

Excellent	.	"
出色的	.	"

出色的。"

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

"你是什么意思?

" [məl'duːn] [æskt] .
" Muldoon asked .
" 穆尔顿 问 .

穆尔顿问道。

" [aɪ][noʊ][lɔːŋgər][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "
" I no longer am acting for you ? "
" 我 不 更长 是 表演 为了 你 ? "

“我不再代表你了吗？”

" [nɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
" Not for us , for yourself .
" 不是 为了 我们 , 为了 你自己 .

不是为了我们，而是为了你自己。

[aɪm][ə'freɪd][jʊr; jər]['sɜːrvɪsɪz] , [ɪn]['eni][kə'pæsəti] , [wɪl][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] ['niːdɪd] .
I'm afraid your services , in any capacity , will no longer be needed .
我是 害怕的 你的 服务 , 在 任何 容量 , 将要 不 更长 是 需要 .

恐怕我们将不再需要您提供任何形式的服务。

" [məl'duːn] [kɔːt] [ðə; ði] ['ʌndərkɜːrənt] [ʌv; əv] ['menəs] [ɪn] ['rɑːbɝts] [vɔɪs] .
" Muldoon caught the undercurrent of menace in Robert's voice .
" 穆尔顿 捕捉 这 暗流 的 威胁 在 罗伯特的 嗓音 .

“穆尔顿听出了罗伯特语气中暗藏的威胁。”

[ˌaɪ 'tiː][toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [sə'spɪʃəs] [bʌt; bət] ['redi] [tuː; tə][ækt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
It told him they were not only suspicious but ready to act on it .
它 讲述 他 他们 是 不是 仅有的 可疑的 但 准备好 到 行为 在 它 .

它告诉他，他们不仅心存疑虑，而且准备采取行动。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [edʒ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət]['rɑːbərt] ['sʌd(ə)nli] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd]
He started to edge toward the door , but Robert suddenly reached out and
他 开始 到 边缘 朝向 这 门 , 但 罗伯特 突然 达到 出去 和
[tʊk] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
took his arm .
采取 他的 手臂 .

他开始慢慢地向门口挪动，但罗伯特突然伸手抓住了他的胳膊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][fæt]['mænz][grɪp] .
There was power in the fat man's grip .
那里 曾是 力量 在 这 胖的 男人的 紧握 .

胖子的手劲很大。

['ɛvɪn] [muːvd] ['swɪftli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][saɪz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Evin moved swiftly for his size , and took up a position before the door ,
埃文 已搬 迅速地 为了 他的 尺寸 , 和 采取 向上 一个 位置 前 这 门 ,

埃文体型虽大，但动作却很敏捷，他走到门前站定。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɪkt] [ʃʌt] .
which he kicked shut .
哪个 他 踢 关闭 .

他一脚把门踹开了。

[məl'duːn] ['twɪstɪd] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɝz] [grɪp] .
Muldoon twisted sharply and was free of the other's grip .
穆尔顿 扭曲 尖锐地 和 曾是 自由的 的 这 其他的 紧握 .

穆尔顿猛地扭身，挣脱了对方的控制。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['peɪsɪz] .
He stepped back a couple of paces .
他 步 后退 一个 夫妻 的 步幅 .

他后退了几步。

" [wʌt] [ðə; ði] ['hɛlz] [ðɪs] [ɔ:l] [ə'baʊt] ? "
" **What** **the** **hell's** **this** **all** **about** **?** "
" 什么 这 地狱的 这 全部 关于 ? "

这到底是怎么回事?

" [kʌm] [naʊ] , [mə'du:n] , " ['rɑ:bərt] [sed] ['sɔ:ftli] .
" **Come** **now** **,** **Muldoon** **,** " **Robert** **said** **softly** **.**
" 来 现在 , 穆尔顿 , " 罗伯特 说 轻轻 .

"好了，穆尔顿，"罗伯特轻声说道。

" [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['praɪɪŋ] [went] [ˌʌnəb'zɜ:rvd] , [læst] [naɪt] ? "
" **You** **didn't** **think** **your** **prying** **went** **unobserved** **,** **last** **night** **?** **"**
" 你 没有 思考 你的 窥探 去 未被观察到的 , 最后的 夜晚 ? "

"你以为你昨晚的窥探行为没有被发现吗? "

" [soʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['noʊzi] .
" **So** **I** **was** **nosey** **.**
" 所以 我 曾是 爱管闲事的人 .

"所以我就好奇了。"

[bʌt; bət] [wɒts] [ðɪs] [rʌf] [stʌf] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pʊl] ? "
But **what's** **this** **rough** **stuff** **you're** **trying** **to** **pull** **?** **"**
但 是什么 这 粗糙的 东西 你是 尝试 到 拉 ? "

但你这套粗暴的伎俩到底是什么?

" ['mɪrli] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [jʊr; jər] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [wɪl] [end] [tə'naɪt] .
" **Merely** **making** **sure** **your** **curiosity** **will** **end** **tonight** **.**
" 仅仅 制作 当然 你的 好奇心 将要 结尾 今晚 .

"只是确保你的好奇心今晚就此结束。"

" [mə'du:n] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mɔ:r] [rɪ'tri:tɪŋ] ['peɪsɪz] .
" **Muldoon** **took** **a** **couple** **of** **more** **retreating** **paces** **.**
" 穆尔顿 采取 一个 夫妻 的 更多的 撤退 步幅 .

穆尔顿又后退了几步。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] ?
" **You** **mean** **you're** **going** **to** **get** **rid** **of** **me** **?**
" 你 意思是 你是 去 到 得到 摆脱 的 我 ?

你的意思是你要除掉我?

[wel] , ['meɪbi] [ju:; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ju:; jʊ] [wəʊnt] .
Well **,** **maybe** **you** **will** **,** **and** **maybe** **you** **won't** **.**
出色地 , 或许 你 将要 , 和 或许 你 惯于 .

或许你会，或许不会。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] . . .
But **even** **if** **you** **do** **.** **.** **.**
但 甚至 如果 你 做 . . .

但即使你这么做了.....

" [ə; eɪ] [smaɪl] [broʊk] [θru:] [ðə; ði] [grɪm] [lɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪn] ['θretnɪŋ] [mə'du:n] .
" **A** **smile** **broke** **through** **the** **grim** **lips** **of** **the** **twin** **threatening** **Muldoon** **.**
" 一个 微笑 打破 通过 这 严峻 嘴唇 的 这 双 威胁 穆尔顿 .

"穆尔顿双胞胎凶神恶煞的嘴角露出一丝微笑。"

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] ['dju:plikeitiŋ] [mə'ʃi:n] ?
" **You** **mean** **the** **duplicating** **machine** **?**
" 你 意思是 这 复制 机器 ?

你是说复印机吗?

[dʒʌst] [ə'nʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] ['rʌstɪd] [skræp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒʌŋk] .
Just **another** **piece** **of** **rusted** **scrap** **among** **the** **rest** **of** **the** **junk** **.**
只是 其他 片 的 生锈的 废料 之中 这 休息 的 这 垃圾 .

只不过是众多垃圾中的又一块锈迹斑斑的废铁而已。

" [məl'duːn] [peɪld] .
" **Muldoon paled .**
" 穆尔顿 苍白 .

穆尔顿脸色苍白。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [niːd] , [gɔːn] .
The evidence he was going to need , gone .
这 证据 他 曾是 去 到 需要 , 已消失 .

他需要的证据没了。

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz]['dʒenjuɪn] .
" And of course the money is genuine .
" 和 的 课程 这 钱 是 真的 .

"当然，这些钱是真的。"

[wiː; wi] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
We made sure of it .
我们 制成 当然 的 它 .

我们确保了这一点。

[ɪŋk] , ['peɪpər] , ['evriθɪŋ] .
Ink , paper , everything .
墨水 , 纸 , 一切 .

墨水、纸张，所有的一切。

[wiː; wi] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
We made sure of it long ago .
我们 制成 当然 的 它 长的 前 .

我们很久以前就确保了这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wiː; wi][kæn; kən] ['riːəli]
It will be a pity you won't be here to see how efficient we can really
它 将要 是 一个 遗憾 你 惯于 是 这里 到 看 如何 高效的 我们 能 真的
[biː; bi] .
be .
是 .

很遗憾你没能亲眼见证我们真正的效率有多高。

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [wɪl] [noʊ] .
But the rest of the planet will know .
但 这 休息 的 这 行星 将要 知道 .

但地球上的其他人将会知道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ɛvɪn] [rɪ'tɜːrn] .
As soon as Evin returns .
作为 很快 作为 埃文 返回 .

埃文一回来。

" [mʌl'duːnz] [maɪnd][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['swɪftli] .
" Muldoon's mind was working swiftly .
" 穆尔顿的 头脑 曾是 在职的 迅速地 .

"穆尔顿的思维运转迅速。"

" [juː; jʊ][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
" You got rid of the machine .
" 你 得到 摆脱 的 这 机器 .

"你把机器处理掉了。"

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði][dʒʌŋk] [ʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] .
But what about the junk shop it was in .
但 什么 关于 这 垃圾 店铺 它 曾是 在 .

但是它所在的旧货店呢?

[aɪl] [bet][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [ðer; ðər] . "

I'll	bet	there	are	more	important	things	there	.	"
患病的	赌注	那里	是	更多的	重要的	事物	那里	.	"

我敢肯定那里还有更重要的事情。

" [ɪnˈdiːd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] .

"	Indeed	there	are	.
"	的确	那里	是	.

确实有。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

But	no	one	will	find	it	.
但	不	一	将要	寻找	它	.

但没有人会找到它。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [əˈnʌðər] [ˈrʌstɪd] [piːs] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][dʒʌŋk][tuː; tə][ðem; ðəm] .

It	will	be	just	another	rusted	piece	of	large	junk	to	them	.
它	将要	是	只是	其他	生锈的	片	的	大的	垃圾	到	他们	.

对他们来说，那只不过是另一件锈迹斑斑的大型废品而已。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [məlˈduːn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [muːv] .

"	It	was	then	Muldoon	made	his	move	.
"	它	曾是	然后	穆尔顿	制成	他的	移动	.

“就在那时，穆尔顿采取了行动。”

[hiː; hi] [læʃ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪst] .

He	lashed	out	with	a	fist	.
他	鞭打	出去	和	一个	拳头	.

他挥拳猛击。

[ðə; ði] [bloʊ] [ˈstægərd] [ˈrɑːbərt] .

The	blow	staggered	Robert	.
这	吹	交错	罗伯特	.

这一击让罗伯特踉跄了一下。

[ænd; ənd] [məlˈduːn] [wʌz; wəz] [ˈkræʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɪnər] [dɔːr] .

And	Muldoon	was	crashing	his	shoulder	against	the	inner	door	.
和	穆尔顿	曾是	崩溃	他的	肩膀	反对	这	内	门	.

穆尔顿的肩膀猛地撞在了内门上。

[ˌaɪ ˈtiː][bɜːrst][ˈɪnwərd] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [θruː] [ˈrɑːbərt] [græbd] [hɪm; ɪm] .

It	burst	inward	,	but	before	he	could	get	through	Robert	grabbed	him	.
它	爆裂	向内	,	但	前	他	可以	得到	通过	罗伯特	抓住	他	.

它向内猛冲，但还没等他冲出去，罗伯特就抓住了他。

[ðə; ði] [hoʊl] [saɪd][ʌv; əv] [mʌlˈduːnz] [feɪs] [went] [nʌm] [æz; əz]['rɑːbərt] [kræʃt] [hɪz; ɪz][fɪst] [əˈgenst]

The	whole	side	of	Muldoon's	face	went	numb	as	Robert	crashed	his	fist	against
这	所有的	边	的	穆尔顿的	脸	去	麻木的	作为	罗伯特	崩溃了	他的	拳头	反对

[hɪz; ɪz][dʒɔː] .

his	jaw	.
他的	颚	.

罗伯特一拳打在穆尔顿的下巴上，穆尔顿半边脸都麻木了。

[məlˈduːn] [nuː] [hiː; hi] ['dɪdnt] [stænd][ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] - [ʌp] [faɪt] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] [ðiːz]

Muldoon	knew	he	didn't	stand	a	chance	in	a	straight	-	up	fight	,	not	with	these
穆尔顿	知道	他	没有	站立	一个	机会	在	一个	直的	-	向上	斗争	,	不是	和	这些

[tuː] .

two	.
二	.

穆尔顿知道，正面交锋他毫无胜算，尤其是在面对这两个人的时候。

['rɑ:bɜ·ts] [hændz][wɜ:r; wər] [ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [naʊ] .

Robert's	**hands**	**were**	**reaching**	**for**	**him**	**,**	**now**	**.**
罗伯特的	双手	是	到达	为了	他	,	现在	.

罗伯特的手伸向了他。

[məl'du:n] [græbd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][wɪð; wɪθ][bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

Muldoon	**grabbed**	**one**	**of**	**the**	**hands**	**with**	**both**	**of**	**his**	**,**
穆尔顿	抓住	一	的	这	双手	和	两个都	的	他的	,

穆尔顿用双手抓住其中一只手，

['twɪstɪd] ['aʊtwərd] [æz; əz][hi:; hi] [grɑ:spt] [tu:] ['fɪŋgərz][ɪn] [i:tʃ] [hænd] .

twisted	**outward**	**as**	**he**	**grasped**	**two**	**fingers**	**in**	**each**	**hand**	**.**
扭曲	向外	作为	他	抓住	二	手指	在	每个	手	.

他双手各握住两根手指，身体向外扭曲。

['rɑ:bɜ·ts] [feɪs] [went] ['pʌti] - [greɪ] [æz; əz][ðə; ði] [boʊnz] [snæpt] .

Robert's	**face**	**went**	**putty**	**-**	**grey**	**as**	**the**	**bones**	**snapped**	**.**
罗伯特的	脸	去	油灰	-	灰色的	作为	这	骨头	啪啪	.

骨头断裂时，罗伯特的脸变得灰白。

[məl'du:n] [noʊ][lɔ:ŋgər] [kɛəd] [ə'baʊt] [fer] [pleɪ] .

Muldoon	**no**	**longer**	**cared**	**about**	**fair**	**play**	**.**
穆尔顿	不	更长	关心	关于	公平的	玩	.

穆尔顿不再关心公平竞争了。

[hɪz; ɪz] [ni:] [keɪm] [ʌp] [wer] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][du:][moʊst]['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd]['rɑ:bərt][sæŋk] ['grɑ:vlɪŋ]

His	**knee**	**came**	**up**	**where**	**it**	**could**	**do**	**most**	**damage**	**,**	**and**	**Robert**	**sank**	**grovelling**
他的	膝盖	来了	向上	在哪里	它	可以	做	最多	损害	,	和	罗伯特	沉没	卑躬屈膝

[tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .

to	**the**	**floor**	**.**
到	这	地面	.

他的膝盖顶到了最容易造成伤害的地方，罗伯特痛苦地跪倒在地。

[məl'du:n] [wɜ:rl] .

Muldoon	**whirled**	**.**
穆尔顿	旋转	.

穆尔顿猛地转身。

[tu:] [leɪt] .

Too	**late**	**.**
也	晚的	.

为时已晚。

[ðə; ði][wɜ:rld][ɪk'sploʊdɪd][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv][peɪn] - [fɪld] [laɪts] .

The	**world**	**exploded**	**in**	**a**	**thousand**	**flashes**	**of**	**pain**	**-**	**filled**	**lights**	**.**
这	世界	爆炸了	在	一个	千	闪光灯	的	疼痛	-	已填	灯	.

世界仿佛在无数道充满痛苦的闪光中爆炸开来。

[hi:; hi] [went] ['kræʃɪŋ] ['bækwərd] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɔ:l] .

He	**went**	**crashing**	**backward**	**into**	**the**	**wall**	**.**
他	去	崩溃	落后	进入	这	墙	.

他向后猛地撞到墙上。

['ɛvɪn][hɪt][hɪm; ɪm][ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['stʌmbld] ['blaɪndli][ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l][fɪst] .

Evin	**hit**	**him**	**again**	**before**	**he**	**stumbled**	**blindly**	**away**	**from**	**the**	**terrible**	**fist**	**.**
埃文	打	他	再次	前	他	踉跄	盲目地	离开	从	这	糟糕的	拳头	.

埃文又打了他一拳，然后他踉跄着躲开了那可怕的拳头。

" [let] [ˌem 'i:] [kɪl] [hɪm; ɪm] , " ['rɑ:bərt] [groʊn] .

"	**Let**	**me**	**kill**	**him**	**,**	**"**	**Robert**	**groaned**	**.**
"	让	我	杀	他	,	"	罗伯特	呻吟	.

“让我杀了他吧，”罗伯特呻吟道。

[məl'du:n] [pʊld] [hɪm'self] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [peɪn] - [fɪld] [wɜ:rld] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ['ɪntu:] .

Muldoon	pulled	himself	up	from	the	pain	-	filled	world	he	had	been	sent	into	.
穆尔顿	拉	他自己	向上	从	这	疼痛	-	已填	世界	他	有	到过	发送	进入	.

穆尔顿从他被迫进入的充满痛苦的世界中挣脱出来。

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:] ['ɛvɪnz] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

There	seemed	to	be	two	Evins	facing	him	.
那里	似乎	到	是	二	埃文斯	面向	他	.

似乎有两个埃文斯面对着他。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] .

Then	there	was	only	one	.
然后	那里	曾是	仅有的	一	.

然后就只剩下一个了。

[ə; eɪ] ['twɪstɪd] [grɪn] [keɪm] [tu:; tə] [mʌl'du:nz] [lɪps] .

A	twisted	grin	came	to	Muldoon's	lips	.
一个	扭曲	咧嘴笑	来了	到	穆尔顿的	嘴唇	.

穆尔顿嘴角露出一丝扭曲的笑容。

" [kʌm] [ə'hed] , [ju:; jʊ] [ræt] , " [hi:; hi] ['mʌmbld] .

"	Come	ahead	,	you	rat	,	"	he	mumbled	.
"	来	前方	,	你	鼠	,	"	他	喃喃自语	.

“来吧，你这只老鼠，”他咕哝道。

['ɛvɪn] [keɪm] ['fɔ:rwərd] .

Evin	came	forward	.
埃文	来了	向前	.

埃文站了出来。

[ænd; ənd] [swɪft] [æz; əz] [æn; ən] ['ædər] [məl'du:n] [kɪkt] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ni:] [kæp] .

And	swift	as	an	adder	Muldoon	kicked	him	just	below	the	knee	cap	.
和	迅速	作为	一个	加法器	穆尔顿	踢	他	只是	以下	这	膝盖	帽	.

穆尔顿像毒蛇一样迅捷地一脚踢中了他的膝盖骨下方。

['ɛvɪn] [skri:md] , [ænd; ənd] [kə'læpst] .

Evin	screamed	,	and	collapsed	.
埃文	尖叫	,	和	倒塌	.

埃文尖叫一声，倒在了地上。

[məl'du:n] ['stægərd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] ['bɑ:di] ,

Muldoon	staggered	out	of	the	way	of	the	falling	body	,
穆尔顿	交错	出去	的	这	方式	的	这	坠落	身体	,

穆尔顿踉跄着躲开了坠落的尸体。

['oʊnli] [tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] ['rɑ:bɝts] ['sʌd(ə)n] [ri:tʃɪŋ] ['fɪŋgərz] .

only	to	fall	into	the	clutches	of	Robert's	sudden	reaching	fingers	.
仅有的	到	落下	进入	这	离合器	的	罗伯特的	突然	到达	手指	.

却不料落入了罗伯特突然伸出的手指之中。

[hi:; hi] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] .

He	fell	to	the	floor	.
他	跌倒	到	这	地面	.

他倒在了地上。

['rɑ:bərt] [traɪd] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [gʊd] [hænd] [ʌp] [tu:; tə] [mʌl'du:nz] [θroʊt] .

Robert	tried	to	get	his	good	hand	up	to	Muldoon's	throat	.
罗伯特	尝试	到	得到	他的	好的	手	向上	到	穆尔顿的	喉	.

罗伯特试图用他那只完好的手去掐穆尔顿的喉咙。

[məl'du:n] [bi:t] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪk] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .

Muldoon	beat	at	the	thick	face	with	both	hands	.
穆尔顿	打	在	这	厚的	脸	和	两个都	双手	.

穆尔顿用双手猛击那张厚脸。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [fɪsts] .

But	the	other	seemed	not	to	feel	the	pounding	fists	.
但	这	其他	似乎	不是	到	感觉	这	猛击	拳头	.

但另一个人似乎没有感觉到拳头的重击。

['sloʊli] [ðə; ði]['fɪŋgərz] ['mænɪʤd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər][goʊl] .

Slowly	the	fingers	managed	to	reach	their	goal	.
缓慢地	这	手指	管理	到	抵达	他们的	目标	.

手指缓缓地触到了目标位置。

[məl'duːn] [felt][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [deθ] ['kloʊzɪŋ]['oʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [breθ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

Muldoon	felt	the	darkness	of	death	closing	over	him	as	his	breath	became	a
穆尔顿	毛毡	这	黑暗	的	死亡	结束	超过	他	作为	他的	气息	成为	一个

['tɔːrtʃərd] ['daɪɪŋ] [gæsp] .

tortured	dying	gasp	.
受折磨	垂死	喘气	.

穆尔顿感到死亡的黑暗向他袭来，他的呼吸变成了痛苦的临终喘息。

[hɪz; ɪz][hænd] [faʊnd] ['rɑːbɝts] [feɪs] , [keɪm] ['dʒentli]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [θʌm] [prest] [ɑːn][wʌn]

His	hand	found	Robert's	face	,	came	gently	over	it	until	his	thumb	pressed	on	one
他的	手	成立	罗伯特的	脸	,	来了	轻轻地	超过	它	直到	他的	拇指	按下	在	一

['aɪbɔːl] .

eyeball	.
眼球	.

他的手找到了罗伯特的脸，轻轻地抚摸着，直到他的拇指按压在他的一只眼球上。

[ænd; ənd]['rɑːbərt] [skriːmd] [æz; əz][ðə; ði] [θʌm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [hʊkt] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə][blaɪnd]

And	Robert	screamed	as	the	thumb	became	a	hooked	instrument	to	blind
和	罗伯特	尖叫	作为	这	拇指	成为	一个	钩子	乐器	到	瞎的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

罗伯特发出惨叫，因为那根拇指变成了钩状物，刺瞎了他的双眼。

[məl'duːn] [roʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , ['stægərd] ['sʌmhaʊ] [ɪ'rekt] , [bʌt; bət] [nuː] [hɪz; ɪz]

Muldoon	rolled	away	from	the	other	,	staggered	somehow	erect	,	but	knew	his
穆尔顿	滚动	离开	从	这	其他	,	交错	不知何故	直立	,	但	知道	他的

[streŋθ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

strength	was	gone	.
力量	曾是	已消失	.

穆尔顿翻滚着远离了对方，踉跄着勉强站了起来，但他知道自己已经精疲力竭了。

[hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

He	couldn't	make	it	to	the	door	.
他	不能	制作	它	到	这	门	.

他没能走到门口。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ɛvɪn][hæd; həd][hɪm; ɪm] . . . .

And	now	Evin	had	him	.	.	.	.
和	现在	埃文	有	他	.	.	.	.

现在埃文把他抓住了.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [bɜːrst]['oʊpən][ænd; ənd][men] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

And	the	door	burst	open	and	men	poured	into	the	room	.
和	这	门	爆裂	打开	和	男人	倾倒	进入	这	房间	.

门猛地被推开，一群人涌进了房间。

[məl'du:n] ['rekəgnaɪzd] ['oʊnli][wʌn] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɛʒɚi:z] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,
Muldoon recognized only one , the head of the Treasury's investigation department ,
穆尔顿 认可 仅有的 一 , 这 头 的 这 财政部的 调查 部门 ,
[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [blækt] [aʊt] .
before he blacked out .
前 他 变黑 出去 .

穆尔顿昏过去之前只认出了一个人，那就是财政部调查部门的负责人。

['di:nə] ['seɪvəri] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] ['dʒentli] .
Deena Savory stroked his forehead gently .
迪娜 美味 抚摸 他的 前额 轻轻地 .

迪娜·萨沃里轻轻抚摸着他的额头。

" [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][hɜ:rt] [mʌtʃ] , ['beɪbi] ?
" Does it hurt much , baby ?
" 做 它 伤害 很多 , 婴儿 ?

“宝贝，很疼吗？”

" [ðə; ði] [nɜ:rs] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][ə'loʊn] [wen] ['di:nə] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] [ru:m] .
" The nurse had left them alone when Deena came into the hospital room .
" 这 护士 有 左边 他们 独自的 什么时候 迪娜 来了 进入 这 医院 房间 .

“迪娜走进病房时，护士正离开他们俩单独待着。”

" [nɑ:t] [naʊ] , " [məl'du:n] [sed] .
" Not now , " Muldoon said .
" 不是 现在 , " 穆尔顿 说 .

“现在还不是时候，”穆尔顿说。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][tu:; tə] [ðoʊz] [men] ?
" What are they going to do to those men ?
" 什么 是 他们 去 到 做 到 那些 男人 ?

“他们打算怎么处置那些人？”

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [oʊ] , ['twenti] ['jɪrz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['fɪlɪps] .
" Oh , twenty years , according to Phillips .
" 哦 , 二十 年 , 根据 到 菲利普斯 .

“哦，据菲利普斯说，已经二十年了。”

['kaʊntərfɪtɪŋ] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ['kæriz] ['hevi] ['penəltiz] . "
Counterfeiting , you know , carries heavy penalties . "
伪造 , 你 知道 , 携带 重的 处罚 . "

你知道，伪造货币会受到严厉的惩罚。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [gʊd] ?
" But I thought the money was good ?
" 但 我 想法 这 钱 曾是 好的 ?

但我认为钱很可观?

['æftər][ɔ:l] , [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [rent][wɪð; wɪθ][si:] - [noʊts] . "
After all , they had paid rent with C - notes . "
后 全部 , 他们 有 有薪酬的 租 和 C - 笔记 . "

毕竟，他们是用百元大钞交的房租。

" [ə; eɪ][slɪp] - [ʌp][ɑ:n][ðə; ði]['bæŋks][pɑ:rt] .
" A slip - up on the bank's part .
" 一个 滑 - 向上 在 这 银行的 部分 .

这是银行方面的失误。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [meɪd] [wʌn] [mis'teik] .

You	see	they	made	one	mistake	.
你	看	他们	制成	一	错误	.

你看，他们犯了一个错误。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðeɪ] [hæd; həd] , [tɜːrnd] [aʊt] ['pɜːrfɪkt] [bɪlz] .

The	machine	they	had	,	turned	out	perfect	bills	.
这	机器	他们	有	,	转向	出去	完美的	账单	.

他们用的那台机器印出来的钞票完美无瑕。

['evri] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sɪriəl] ['nʌmbər] . . . .

Every	one	with	the	same	serial	number	.	.	.	.
每一个	一	和	这	相同的	序列号	数字	.	.	.	.

所有产品的序列号都相同.....

" [diːnəz] [aɪz] ['waidnd] .

"	Deena's	eyes	widened	.
"	迪娜的	眼睛	扩大	.

迪娜的眼睛睁大了。

" [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌŋk] [ʃɑːp] [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?

"	And	the	junk	shop	or	whatever	it	was	?
"	和	这	垃圾	店铺	或者	任何	它	曾是	?

“还有那家旧货店之类的东西？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][let] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'loʊn] .

"	I	thought	I'd	let	well	enough	alone	.
"	我	想法	ID	让	出色地	足够的	独自的	.

“我以为事情就到此为止吧。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

You	see	I	took	care	of	that	during	the	day	.
你	看	我	采取	关心	的	那	期间	这	天	.

你看，我白天已经把那件事处理好了。

[ðə; ði] [twɪnz] , ['biːɪŋ] ['krɪmənəlz] , [hæd; həd] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['broʊkən][ðer; ðər] [liːs] .

The	twins	,	being	criminals	,	had	automatically	broken	their	lease	.
这	双胞胎	,	存在	罪犯	,	有	自动地	破碎的	他们的	租	.

这对双胞胎是罪犯，所以他们的租约自动终止了。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['klaɪənts] .

They	also	made	it	possible	for	me	to	change	clients	.
他们	还	制成	它	可能的	为了	我	到	改变	客户	.

他们还让我能够更换客户。

[wel] , [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hjuːdʒ][tæŋk] ['kʌvərɪŋ] [ðæt] [dʌmp] [ænd; ənd] [ʃæk] ,

Well	,	there's	going	to	be	a	huge	tank	covering	that	dump	and	shack	,
出色地	,	有	去	到	是	一个	巨大的	坦克	覆盖	那	倾倒	和	窝棚	,

嗯，那里会建一个巨大的水箱，把那个垃圾场和棚屋都盖住。

[ə; eɪ][tæŋk]['hoʊldɪŋ][æn; ən]['ɔːf(ə)l][lɑːt][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][gæs] .

a	tank	holding	an	awful	lot	of	natural	gas	.
一个	坦克	保持	一个	可怕	很多	的	自然的	气体	.

一个装有大量天然气的储罐。

[aɪ][gɑːt] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprɑːpərti] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][juːˈtɪləti][ˈpiːp(ə)l]

I	got	together	with	the	owner	of	the	property	and	the	utility	people
我	得到	一起	和	这	所有者	的	这	财产	和	这	公用事业	人们

[ˈjestərdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [aʊt] [ə; eɪ] [diːl] .

yesterday	afternoon	and	worked	out	a	deal	.
昨天	下午	和	工作	出去	一个	交易	.

昨天下午，我与房主和公用事业公司的人碰面，达成了一项协议。

[ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [dʌmp] [ɔːl] [ðæt] [dʒʌŋk][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈoʊʃ(ə)n] . "

They're	going	to	dump	all	that	junk	into	the	ocean	.	"
它们是	去	到	倾倒	全部	那	垃圾	进入	这	海洋	.	"

他们要把所有这些垃圾都倾倒进大海里。

" [aɪm] [ˈsɑːri] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [naɪt] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] .

"	I'm	sorry	about	the	other	night	,	"	she	said	suddenly	.
"	我是	对不起	关于	这	其他	夜晚	,	"	她	说	突然	.

“我很抱歉那天晚上发生的事，”她突然说道。

" [ɪz] [ðæt] [haʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] [ˈsɑːri] ?

"	Is	that	how	you	say	you're	sorry	?
"	是	那	如何	你	说	你是	对不起	?

这就是你表达歉意的方式吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ʌ; ɜː] - [ʌ; ɜː] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

"	Uh	-	uh	,	"	she	said	,	as	he	reached	for	her	.
"	呃	-	呃	,	"	她	说	,	作为	他	达到	为了	她	.

“嗯嗯，”当他伸手去抓她时，她说道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðæt] . "

"	There's	a	time	and	place	for	that	.	"
"	有	一个	时间	和	地方	为了	那	.	"

“凡事都要讲究时机和场合。”

" [ˈprɑːmɪs] .

"	Promise	.
"	承诺	.

“承诺。

" [hɜːr; hər][lɪps] [əˈgriːd] .

"	Her	lips	agreed	.
"	她	嘴唇	同意	.

她的嘴唇表示同意。

[ðə; ðɪ] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[-] [noʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst][wʌz; wəz] [prəˈduːst] [frʌm; frəm] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈstɔːriz] [sepˈtembər] - .

Transcriber's	Note	:	This	etext	was	produced	from	Amazing	Stories	September	1956	.
转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从	惊人的	故事	九月	-	.

转录者注：本电子文本摘自 1956 年 9 月的《惊奇故事》。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]

Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .

publication	**was**	**renewed**	**.**
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Minor	**spelling**	**and**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

['veriənt] ['spɛlɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] .

Variant	**spellings**	**have**	**been**	**retained**	**.**
变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了拼写变体。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神